

REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

04 -09- 2019

RAAD VAN STATE
WETGEVING

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

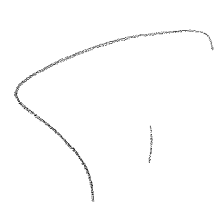
Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für Finanzen und Haushalt;

Nach Beratung,

Beschließt:

66547/3.

Der Ministerpräsident, zuständig für Finanzen und Haushalt, wird damit beauftragt, dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Dekretentwurf mit folgendem Wortlaut vorzulegen:



DEKRETVORENTWURF ZUR ZUSTIMMUNG ZU DEM ABKOMMEN ZWISCHEN DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN UND DER REGIERUNG DER REPUBLIK BOTSWANA ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEuerung UND ZUR VERHINDERUNG DER STEUERHINTERZIEHUNG AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN, GESCHEHEN ZU PRETORIA AM 30. NOVEMBER 2017

INHALTSANGABE

Durch dieses Dekret wird einem völkerrechtlichen Vertrag zugestimmt.

A handwritten mark, possibly a signature or initials, consisting of a large, stylized 'A' or 'V' shape with a vertical line to its right.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Begründung	4
Allgemeine Erläuterungen.....	4
Kommentar zu den Artikeln.....	4
Vorentwurf	5
Anlage	6

A handwritten mark or signature, possibly a stylized 'P' or a similar character, located in the bottom right corner of the page.

BEGRÜNDUNG

ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN

Gemeinschaften und Regionen können gemäß Artikel 170 §2 der Verfassung Steuern erheben.

Bei dem Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Botsuana zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, geschehen zu Pretoria am 30. November 2017, handelt es sich um einen „gemischten Vertrag“ im Sinne von Artikel 167 §4 der Verfassung wie die Arbeitsgruppe „Gemischte Verträge“ am 03. Februar 2011 feststellte.

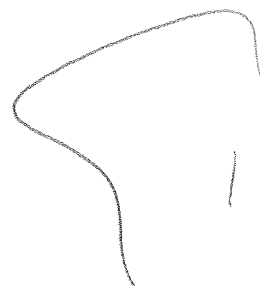
Die Vollmacht zur Unterzeichnung erteilte die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in ihrer Sitzung vom 5. Juni 2013. Damit das Abkommen in Kraft treten kann, bedarf es der Zustimmung des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

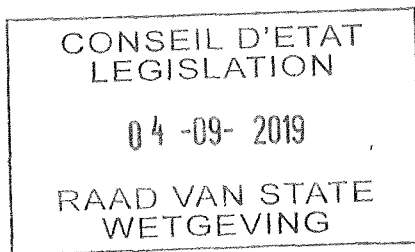
KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN

Einziges Artikel

Der einzige Artikel bedarf keines besonderen Kommentars.

Der Ministerpräsident
O. PAASCH





- 5 -

VORENTWURF

66547/3.

Dekretvorentwurf zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Botsuana zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, geschehen zu Pretoria am 30. November 2017

Einziger Artikel – Das Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Botsuana zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, geschehen zu Pretoria am 30. November 2017, ist uneingeschränkt wirksam.

Eupen, den ...

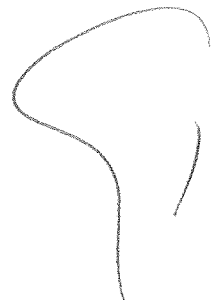
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

ANLAGE

Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Botsuana zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, geschehen zu Pretoria am 30. November 2017

(Übersetzung)

A handwritten signature or mark, possibly a stylized 'P' or a similar character, located in the bottom right corner of the page.

REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Financiën en Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit:

De Minister-President, bevoegd voor Financiën en Begroting, is ermee belast bij het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap het ontwerp van decreet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

**VOORONTWERP VAN DECREET HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST
TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE
REPUBLIEK BOTSWANA TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET
VOORKOMEN VAN HET ONTDUIKEN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR
HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, GEDAAN TE PRETORIA OP 30 NOVEMBER
2017**

INHOUD

Bij dit decreet wordt ingestemd met een internationale overeenkomst.

INHOUDSOPGAVE

	Pagina
Memorie van toelichting	1
Algemene toelichting.....	1
Bespreking van de artikelen	2
Voorontwerp	2
Bijlage	2

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE TOELICHTING

Overeenkomstig artikel 170, § 2, van de Grondwet kunnen de gemeenschappen en gewesten belastingen heffen.

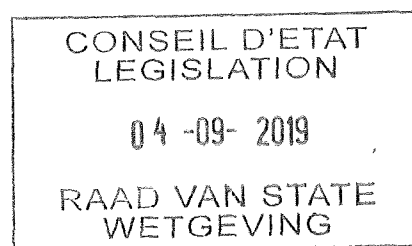
De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Botswana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Pretoria op 30 november 2017, is een gemengd verdrag in de zin van artikel 167, § 4, van de Grondwet, zoals de werkgroep Gemengde Verdragen op 3 februari 2011 heeft vastgesteld.

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap heeft op haar zitting van 5 juni 2013 volmacht gegeven om te ondertekenen. Opdat de overeenkomst in werking kan treden, moet het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap zijn instemming ermee betuigen.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Enig artikel

Het enige artikel behoeft geen bijzondere toelichting.



De Minister-President
O. PAASCH

66547 / 3 .

VOORONTWERP

Voorontwerp van decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Botswana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Pretoria op 30 november 2017

Enig artikel – De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Botswana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Pretoria op 30 november 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Eupen,

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President
O. PAASCH

BIJLAGE

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Botswana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Pretoria op 30 november 2017

(Vertaling)

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOTSWANA

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION

AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION

WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOTSWANA
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL**

**THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM,
THE GOVERNMENT OF THE FLEMISH COMMUNITY,
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH COMMUNITY,
THE GOVERNMENT OF THE GERMAN-SPEAKING COMMUNITY,
THE GOVERNMENT OF THE FLEMISH REGION,
THE GOVERNMENT OF THE WALLOON REGION,
and THE GOVERNMENT OF THE BRUSSELS-CAPITAL REGION,
on the one hand,**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOTSWANA,
on the other hand,**

DESIRING to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,

HAVE AGREED as follows:

CHAPTER I - SCOPE OF THE AGREEMENT

Article 1

Persons Covered

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2

Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of a Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.
2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises, as well as taxes on capital appreciation.
3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are in particular:
 - a) in the case of Botswana:
 - (i) the income tax including any withholding tax, prepayment or advance tax payment with respect to aforesaid tax; and
 - (ii) the capital gains tax;(hereinafter referred to as "Botswana tax"); and
 - b) in the case of Belgium:
 - (i) the individual income tax;
 - (ii) the corporate income tax;
 - (iii) the income tax on legal entities;
 - (iv) the income tax on non-residents;including the prepayments and the surcharges on these taxes and prepayments;

(hereinafter referred to as "Belgian tax").
4. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in their taxation laws.

CHAPTER II - DEFINITIONS

Article 3 General Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:
 - a)
 - (i) the term "Botswana" means the Republic of Botswana;
 - (ii) the term "Belgium" means the Kingdom of Belgium; used in a geographical sense, it means the territory of the Kingdom of Belgium, including the territorial sea and any other area in the sea and in the air within which the Kingdom of Belgium, in accordance with international law, exercises sovereign rights or its jurisdiction;
 - b) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Botswana or Belgium as the context requires;
 - c) the term "business" includes the performance of professional services and of other activities of an independent character;
 - d) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes in the Contracting State of which it is a resident;
 - e) the term "competent authority" means:
 - (i) in the case of Botswana, the Minister responsible for finance, represented by the Commissioner General of the Botswana Unified Revenue Service or a representative of the Commissioner General and
 - (ii) in the case of Belgium, as the case may be, the Minister of Finance of the federal Government and/or of a Region and/or of a Community, or his authorised representative;
 - f) the term "enterprise" applies to the carrying on of any business;
 - g) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State; the terms also include an enterprise carried on by a resident of a Contracting State through an entity that is treated as fiscally transparent in that Contracting State;
 - h) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise that has its place of effective management in a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
 - i) the term "national", in relation to a Contracting State, means:
 - (i) any individual possessing the nationality or citizenship of that Contracting State; and
 - (ii) any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in that Contracting State;

- j) the term "pension fund" means any person established in a Contracting State:
- (i) that administers pension schemes or provides retirement benefits; or
 - (ii) that earns income on behalf of one or more persons operated to administer pension schemes or provide retirement benefits; and
- provided it is either:
- A) in the case of Belgium, regulated by the Financial Services and Markets Authority (FSMA) or by the National Bank of Belgium, or registered with the Belgian Tax Administration; or
 - B) in the case of Botswana, an entity established under Botswana law and regulated by the Non Bank Financial Institutions Regulatory Authority;
- k) the term "person" includes an individual, a company, a trust, an estate and any other body of persons which is treated as an entity for tax purposes.

2. As regards the application of the Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

Article 4 **Resident**

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or capital situated therein.
2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:
- a) he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
 - b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;
 - c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;
 - d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" includes especially:
 - a) a place of management;
 - b) a branch;
 - c) an office;
 - d) a factory;
 - e) a workshop, and
 - f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction or exploitation of natural resources; and
 - g) an installation or structure used for the exploration of natural resources, provided that the installation or structure continues for a period or periods aggregating more than 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned.
3. The term "permanent establishment" likewise encompasses:
 - a) a building site, a construction, assembly or installation project or on-site supervisory activity in connection with such site or activity, but only where such site, project or activity continue for a period or periods aggregating more than 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned;
 - b) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise directly or through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only where activities of that nature are exercised and continue (for the same or connected project) within a Contracting State for a period or periods aggregating more than 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned.
4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:
 - a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
 - b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
 - c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
 - d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information for the enterprise;

- e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
 - f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.
5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person – other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies – is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned Contracting State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, if such a person:
- a) has and habitually exercises in that State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise; or
 - b) has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned Contracting State a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise from which he regularly fills orders or makes deliveries on behalf of the enterprise;
- unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.
6. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.
7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

CHAPTER III - TAXATION OF INCOME

Article 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise.

Article 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.
2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.
3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. However, no such deduction shall be allowed in respect of amounts, if any, paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission, for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise by way of interest on moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise by way of interest on moneys lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.
5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.
6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.
7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

International Transport

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.
2. For the purpose of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall include in particular:
 - a). profits from the leasing of ships or aircraft engaged in international traffic on charter fully equipped, manned and supplied;
 - b). profits from the leasing of ships or aircraft on a bare boat charter basis if such leasing activity is an ancillary activity for the enterprise engaged in international traffic;
 - c). profits from the leasing of containers if such leasing activity is an ancillary activity for the enterprise engaged in international traffic.
3. If the place of effective management of a shipping enterprise is aboard a ship, then it shall be deemed to be situated in the Contracting State in which the home harbour of the ship is situated, or, if there is no such home harbour, in the Contracting State of which the operator of the ship is a resident.
4. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9

Associated Enterprises

1. Where

- a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
- b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

- 2.** Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State - and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make such an adjustment as it considers appropriate to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.
- 3.** The provisions of paragraph 2 shall not apply in case of fraud or wilful default by one of the concerned enterprises in the transactions leading to an adjustment of profits in accordance with paragraph 1.

Article 10

Dividends

- 1.** Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
- 2.** However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:
- a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a pension fund, provided that the shares or other rights in respect of which such dividends are paid are held for the purpose of an activity mentioned under Article 3, 1), j);
 - b) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly or indirectly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends; or

- c) 12 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income -even paid in the form of interest- which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the tax legislation of the State of which the paying company is a resident.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated therein and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.
5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.
6. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the shares or other rights in respect of which the dividend is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

Article 11 Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest shall be exempted from tax in the Contracting State in which it arises if it is:
 - a) paid in respect of a loan granted, guaranteed or insured or a credit extended, guaranteed or insured under a scheme organised by a Contracting State or one of its political subdivisions or local authorities in order to promote export and/or economic development;
 - b) paid to a pension fund provided that the debt-claim in respect of which such interest is paid is held for the purpose of an activity mentioned in Article 3, 1), j);

- c) paid to the other Contracting State, to one of its political subdivisions or local authorities or to a public entity.
- 4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. However, the term "interest" shall not include for the purpose of this Article penalty charges for late payment or interest regarded as dividends under paragraph 3 of Article 10.
- 5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.
- 6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.
- 7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.
- 8. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the debt-claim in respect of which the interest is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

Article 12

Royalties

- 1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
- 2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of royalties the tax so charged shall not exceed:
 - a) 8 per cent of the gross amount of the royalties paid for the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment involving the transfer of know-how;
 - b) 10 per cent of the gross amount of the royalties in all other cases.

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films and films, tapes or disks for television or radio broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of or the right to use industrial, commercial or scientific equipment involving the transfer of know-how or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.
5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.
6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.
7. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the rights in respect of which the royalties are paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

Article 13 Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise), may be taxed in that other State.
3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares or other corporate rights participating in profits of a company more than 50 per cent of the value of which is derived directly or indirectly from immovable property situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State. However, this paragraph does not apply to gains derived from the alienation of shares:
 - a) quoted on a recognised stock exchange of one of the States;
 - b) alienated or exchanged in the framework of a reorganisation of a company, of a merger, of a scission, or of a similar operation;
 - c) 50 per cent or more of the value of which is derived from immovable property through which the company carries out its activity;
 - d) owned by a person who owns directly less than 50 per cent of the capital of the company of which the shares have been alienated.
5. Gains from the alienation of any property other than that referred to in the preceding paragraphs, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14

Income from Employment

1. Subject to the provisions of Articles 15, 17 and 18, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:
 - a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the taxable period concerned, and
 - b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and
 - c) the remuneration is not borne by a permanent establishment which the employer has in the other State.
3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Article 15

Company Managers

1. Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

The preceding provision shall also apply to payments derived in respect of the discharge of functions which, under the laws of the Contracting State of which the company is a resident, are regarded as functions of a similar nature as those exercised by a person referred to in the said provision.

2. Remuneration derived by a person referred to in paragraph 1 from a company which is a resident of a Contracting State in respect of the discharge of day-to-day functions of a managerial or technical, commercial or financial nature and remuneration received by a resident of a Contracting State in respect of his day-to-day activity as a partner of a company, other than a company with share capital, which is a resident of a Contracting State, shall be taxable in accordance with the provisions of Article 14, as if such remuneration were remuneration derived by an employee in respect of an employment and as if references to the "employer" were references to the company.

Article 16

Artistes and Sportspersons

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from that person's personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in that person's capacity as such accrues not to the entertainer or sportsperson but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.
3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the activities exercised in a Contracting State are substantially supported from public funds of the other Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof. In such case, income derived from such activities shall be taxable only in that other Contracting State.

Article 17

Pensions

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 18, pensions and other similar remuneration and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in the first-mentioned Contracting State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions and other similar payments made under the social security legislation of a Contracting State shall be taxable only in that State.

3. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.
4. Pensions and other similar remuneration arise in a Contracting State to the extent that the employment, in consideration of which pensions and other similar remuneration are paid, was exercised in that Contracting State and to the extent that the contributions to a pension scheme have given rise in that State to tax relief in determining the tax on the salaries, wages and other similar remuneration derived in respect of the employment or on the profits of an enterprise which may be taxed in that State.

Article 18 **Government Service**

1.
 - a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension dealt with in paragraph 2, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
 - b) However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:
 - (i) is a national of that State; or
 - (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.
2.
 - a) Any pension or other similar remuneration paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
 - b) However, such pension or other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.
3. The provisions of Articles 14, 15, 16 and 17 shall apply to salaries, wages, pensions, and other similar remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

Article 19 **Students**

1. A student, apprentice or business trainee who is present in a Contracting State solely for the purpose of his education or training and who is, or immediately before being so present was, a resident of the other Contracting State, shall be exempt from tax in the first-mentioned State on payments received from outside that first-mentioned State for the purpose of his maintenance, education and training.

2. In respect of grants or scholarships not covered by paragraph 1, a student or business apprentice referred to in paragraph 1 shall be entitled to the same exemptions, reliefs or reductions in respect of taxes available to residents of the first-mentioned Contracting State.

Article 20

Technical fees

1. Technical fees arising in a Contracting State which are derived by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such technical fees may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State; but where such technical fees are derived by a resident of the other Contracting State who is subject to tax in that State in respect thereof, the tax charged in the Contracting State in which the technical fees arise shall not exceed 7.5 per cent of the gross amount of such fees.
3. The term "technical fees" as used in this Article means payments of any kind to any person, other than to an employee of the person making the payments, in consideration for any services of an administrative, technical, managerial or consultancy nature other than services which under paragraph 3 of Article 5 are considered as a permanent establishment.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the technical fees, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the technical fees arise, through a permanent establishment situated therein, and the technical fees are effectively connected with such permanent establishment. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.
5. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the beneficial owner of the technical fees may choose to be taxed as if the activities giving rise to the technical fees were exercised through a permanent establishment situated in the Contracting State where such technical fees arise. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.
6. Where by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the technical fees paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 21

Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.
3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing articles of the Agreement and arising in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

CHAPTER IV - TAXATION OF CAPITAL

Article 22 Capital

1. Capital represented by immovable property referred to in Article 6, owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State may be taxed in that other State.
3. Capital represented by ships and aircraft operated in international traffic, and by movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.
4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

CHAPTER V - METHODS FOR ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION

Article 23 Elimination of Double Taxation

1. In the case of double taxation, Botswana shall eliminate this double taxation as follows:

In Botswana, subject to the provisions of the law of Botswana regarding the allowance as a credit against Botswana tax of tax payable under the laws of a country outside Botswana, Belgian tax payable under the laws of Belgium and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, on profits, income or capital liable to tax in Belgium shall be allowed as a credit against any Botswana tax payable in respect of the same profits, income or capital by reference to which the Belgian tax is computed. However, the amount of such credit shall not exceed the amount of the Botswana tax payable on that income or capital in accordance with the laws of Botswana.

2. In the case of double taxation, Belgium shall eliminate this double taxation as follows:

- a) Where a resident of Belgium derives income, not being dividends, interest or royalties, or owns elements of capital which are taxed in Botswana in accordance with the provisions of this Agreement, Belgium shall exempt such income or such elements of capital from tax but if such resident is an individual, Belgium shall only exempt such income from tax to the extent that such income is effectively taxed in Botswana.
- b) Notwithstanding the provisions of subparagraph a) and any other provision of the Agreement, Belgium shall, for the determination of the additional taxes established by Belgian municipalities and conurbations, take into account the earned income (*revenus professionnels – beroepsinkomsten*) that is exempted from tax in Belgium in accordance with subparagraph a). These additional taxes shall be calculated on the tax which would be payable in Belgium if the earned income in question had been derived from Belgian sources.

Where in accordance with any provision of the Agreement income derived or capital owned by a resident of Belgium is exempted from tax in Belgium, Belgium may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, apply the rate of tax which would have been applicable if such income or elements of capital had not been exempted.

- c) Dividends derived by a company which is a resident of Belgium from a company which is a resident of Botswana shall be exempted from the corporate income tax in Belgium under the conditions and within the limits provided for in Belgian law.
- d) Where a company which is a resident of Belgium derives from a company which is a resident of Botswana dividends which are not exempted in accordance with subparagraph c), such dividends shall nevertheless be exempted from the corporate income tax in Belgium if the company which is a resident of Botswana is effectively engaged in the active conduct of a business in Botswana. In such case, such dividends shall be exempted under the conditions and within the limits provided for in Belgian law except those related to the fiscal regime applicable to the company which is a resident of Botswana or to the income out of which the dividends are paid. This provision shall only apply to dividends paid out of income generated by the active conduct of a business.
- e) Where a company which is a resident of Belgium derives from a company which is a resident of Botswana dividends which are included in its aggregate income for Belgian tax purposes and which are not exempted from the corporate income tax according to subparagraphs c) or d), Belgium shall deduct from the Belgian tax relating to these dividends, the Botswana tax levied on these dividends in accordance with Article 10 and the Botswana tax levied on the profits out of which these dividends are paid. This deduction shall not exceed that part of the Belgian tax which is proportionally relating to these dividends.

- f) Subject to the provisions of Belgian law regarding the deduction from Belgian tax of taxes paid abroad, where a resident of Belgium derives items of his aggregate income for Belgian tax purposes which are interest or royalties, the Botswana tax levied on that income shall be allowed as a credit against Belgian tax relating to such income.
- g) Where, in accordance with Belgian law, losses incurred by an enterprise carried on by a resident of Belgium in a permanent establishment situated in Botswana have been effectively deducted from the profits of that enterprise for its taxation in Belgium, the exemption provided for in subparagraph a) shall not apply in Belgium to the profits of other taxable periods attributable to that establishment to the extent that those profits have also been exempted from tax in Botswana by reason of compensation for the said losses.

CHAPTER VI - SPECIAL PROVISIONS

Article 24 Non-Discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.
2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.
3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, paragraph 6 of Article 12, or paragraph 6 of Article 20, apply, interest, royalties, technical fees and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State. Similarly, any debts of an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable capital of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been contracted to a resident of the first-mentioned State.
4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.
5. Nothing contained in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to individuals not resident in that State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes which are granted to individuals so resident.

6. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

Article 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident, or if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.
2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.
3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.
4. The competent authorities of the Contracting States shall agree on administrative measures necessary to carry out the provisions of the Agreement and particularly on the proofs to be furnished by residents of either Contracting State in order to benefit in the other State from the exemptions or reductions of tax provided for in the Agreement.
5. The competent authorities of the Contracting States shall communicate directly with each other for the application of the Agreement.
6. Where,
 - a) under paragraph 1, a person has presented a case to the competent authority of a Contracting State on the basis that the actions of one or both of the Contracting States have resulted for that person in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, and
 - b) the competent authorities are unable to reach an agreement to resolve that case pursuant to paragraph 2 within two years from the presentation of the case to the competent authority of the other Contracting State,

any unresolved issues arising from the case shall be submitted to arbitration if the person so requests. These unresolved issues shall not, however, be submitted to arbitration if a decision on these issues has already been rendered by a court or administrative tribunal of either State. Unless a person directly affected by the case does not accept the mutual agreement that implements the arbitration decision, that decision shall be binding on both Contracting States and shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic laws of these States.

Article 26
Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.
2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes, when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.
3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:
 - a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
 - b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
 - c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).
4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.
5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, trust, foundation, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.
6. The competent authorities shall, through consultation, develop appropriate conditions, methods and techniques concerning the matters respecting which such exchange of information should be made.

Article 27
Assistance in the Collection of Taxes

1. The Contracting States shall lend assistance to each other in order to recover taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Convention or any other instrument to which the Contracting States are parties, as well as interest and penalties with regard to such taxes, provided that reasonable steps to recover such taxes have been taken by the Contracting State requesting such assistance.
2. Claims which are the subject of requests for assistance shall not have priority over taxes owing in the Contracting State rendering assistance and the provisions of paragraphs 1 and 2 of Article 26 shall also apply to any information which, by virtue of this Article, is supplied to the competent authority of a Contracting State.
3. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of the provisions of this Article.

Article 28
Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

1. Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.
2. For the purposes of the Agreement, persons who are members of diplomatic missions or consular posts of a Contracting State in the other Contracting State or in a third State and who are nationals of the sending State, shall be deemed to be residents of the sending State if they are subjected therein to the same obligations in respect of taxes on income and on capital as are residents of that State.
3. The Agreement shall not apply to international organisations, to organs or officials thereof and to persons who are members of diplomatic missions or consular posts of a third State, being present in a Contracting State and not treated in either Contracting State as residents in respect of taxes on income or on capital.

Article 29
Miscellaneous

Notwithstanding the other provisions of this Agreement, the benefits of the Agreement shall not apply if income is paid or derived in connection with an artificial arrangement.

CHAPTER VII - FINAL PROVISIONS

Article 30 Entry into Force

1. Each Contracting State shall notify the other Contracting State of the completion of the procedures required by its laws for the bringing into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date on which the later of these notifications is received.
2. The provisions of the Agreement shall have effect:
 - a) in Botswana:
 - (i) with respect to income tax and capital gains tax, on taxable income or gains derived on or after the first day of July of the year next following the year in which the Agreement entered into force;
 - (ii) with respect to other taxes, on taxes due in respect of taxable events taking place on or after the first day of July of the year next following the year in which the Agreement entered into force;
 - b) in Belgium:
 - (i) with respect to taxes due at source, on income credited or payable on or after January 1 of the year next following the year in which the Agreement entered into force;
 - (ii) with respect to other income taxes, on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the Agreement entered into force;
 - (iii) with respect to other taxes, on taxes due in respect of taxable events taking place on or after January 1 of the year next following the year in which the Agreement entered into force.

Article 31 Termination

This Agreement shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may terminate the Agreement, through diplomatic channels, by giving to the other Contracting State, written notice of termination not later than the 30th June of any calendar year from the fifth year following that in which the Agreement entered into force. In the event of termination before July 1 of such year, the Agreement shall cease to have effect:

- a) in Botswana:
 - (i) with respect to income tax and capital gains tax, on taxable income or gains derived on or after the first day of July of the year next following the year in which the notice of termination is given;
 - (ii) with respect to other taxes, on taxes due in respect of taxable events taking place on or after the first day of July of the year next following the year in which the notice of termination is given;

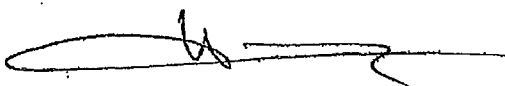
b) in Belgium:

- (i) with respect to taxes due at source, on income credited or payable on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given;
- (ii) with respect to other income taxes, on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given;
- (iii) with respect to other taxes, on taxes due in respect of taxable events taking place on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Pretoria, this 30th day of November 2017, in the English language.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

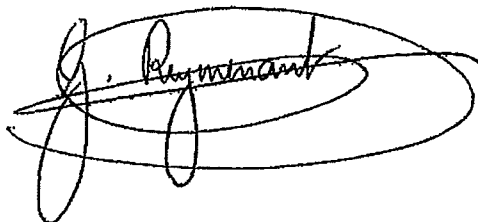


FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF BOTSWANA:

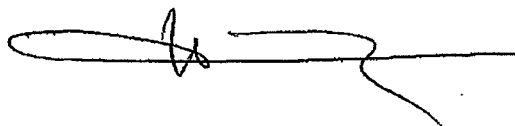
ZENENE SIWOMBE



**FOR THE GOVERNMENT
OF THE FLEMISH COMMUNITY:**

A handwritten signature, likely "J. Ruysschaert", is written in dark ink. The signature is enclosed within a large, hand-drawn oval.

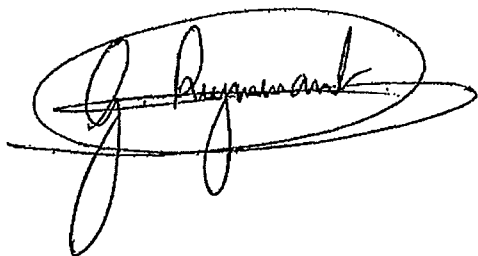
**FOR THE GOVERNMENT
OF THE FRENCH COMMUNITY:**

A handwritten signature is written in dark ink. It consists of a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

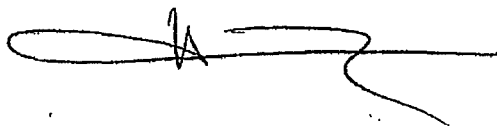
**FOR THE GOVERNMENT
OF THE GERMAN-SPEAKING
COMMUNITY:**

A handwritten signature is written in dark ink. It features a large loop on the left, followed by a series of smaller loops and a long horizontal stroke extending to the right.

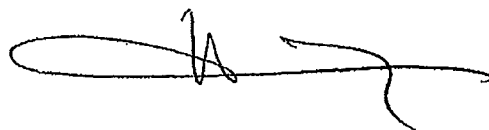
**FOR THE GOVERNMENT
OF THE FLEMISH REGION:**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Ruysschaert', is enclosed within a large, hand-drawn oval.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE WALLOON REGION:**

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'W' followed by a horizontal line and a flourish.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE BRUSSELS-CAPITAL REGION:**

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'W' followed by a horizontal line and a flourish.

PROTOCOL

At the moment of signing the Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Botswana for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, the undersigned have agreed upon the following provisions which shall form an integral part of the Agreement.

1. Ad Article 3, paragraph 2:

In the interpretation of the provisions of the Agreement which are identical or in substance similar to the provisions of the OECD Model Tax Convention, the tax administrations of the Contracting States shall follow the general principles of the commentary of the Model Convention provided the Contracting States did not include in that commentary any observations expressing a disagreement with those principles and to the extent the Contracting States do not agree on a divergent interpretation in the framework of paragraph 3 of Article 25.

2. Ad Article 14, paragraphs 1 and 2:

It is understood that an employment is exercised in a Contracting State when the activity in respect of which the salaries, wages and other similar remuneration are paid, is effectively carried on in that State. The activity is effectively carried on in that State where the employee is physically present in that State for carrying on the activity, irrespective of the residence of the payer, the place in which the contract of employment was made, the residence of the employer, the place or time of payment, or the place where the results of the work are exploited. If an activity is effectively carried on in a Contracting State, only that part of the remuneration that is attributable to such activity may be taxed in that State.

3. Ad Article 23, sub-paragraph 2, a):

For the application of sub-paragraph 2, a) of Article 23:

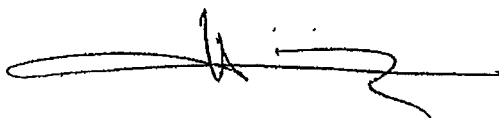
- (i) an item of income is taxed in Botswana where such item of income is subjected in Botswana to the tax regime that is normally applicable to such item of income according to Botswana tax laws.

- (ii) an item of income is effectively taxed in Botswana where such item of income is subjected to tax in Botswana and does not benefit as such from an exemption from tax therein.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

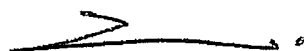
DONE in duplicate at Pretoria, this 30 November 2017, in the English language.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

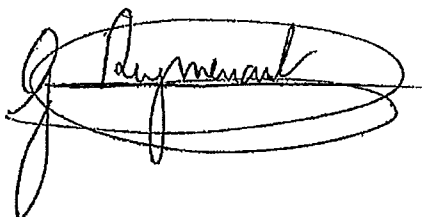


FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF BOTSWANA:

ZENENE SINDIMBE



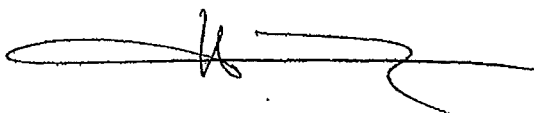
FOR THE GOVERNMENT
OF THE FLEMISH COMMUNITY:



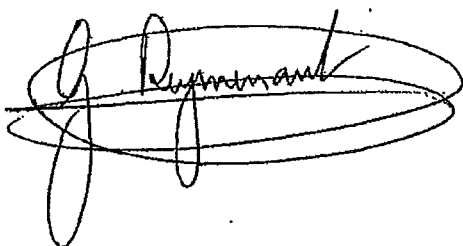
**FOR THE GOVERNMENT
OF THE FRENCH COMMUNITY:**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a horizontal line and a small flourish.

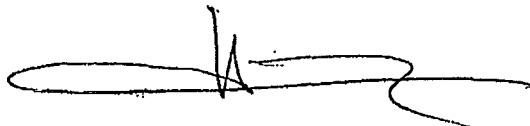
**FOR THE GOVERNMENT
OF THE GERMAN-SPEAKING
COMMUNITY:**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a horizontal line and a small flourish.

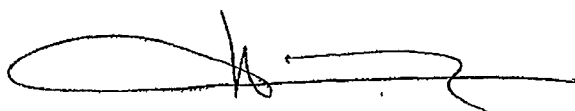
**FOR THE GOVERNMENT
OF THE FLEMISH REGION:**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a horizontal line and a small flourish.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE WALLOON REGION:**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'W' followed by a horizontal line and a small flourish.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE BRUSSELS-CAPITAL REGION:**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'W' followed by a horizontal line and a small flourish.

ABKOMMEN
ZWISCHEN
DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN
UND
DER REGIERUNG DER REPUBLIK BOTSWANA
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEuerung
UND ZUR VERHINDERUNG DER STEUERHINTERZIEHUNG
AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN

**ABKOMMEN
ZWISCHEN
DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN
UND
DER REGIERUNG DER REPUBLIK BOTSUANA
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEuerung
UND ZUR VERHINDERUNG DER STEUERHINTERZIEHUNG
AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN**

**DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN,
DIE REGIERUNG DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT,
DIE REGIERUNG DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT,
DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,
DIE REGIERUNG DER FLÄMISCHEN REGION,
DIE REGIERUNG DER WALLONISCHEN REGION,
UND DIE REGIERUNG DER REGION BRÜSSEL-HAUPTSTADT**
einerseits

UND

DIE REGIERUNG DER REPUBLIK BOTSUANA
andererseits

VOM WUNSCH GELEITET, ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen zu schließen,

Haben Folgendes vereinbart:

KAPITEL I - GELTUNGSBEREICH DES ABKOMMENS

Artikel 1

Unter das Abkommen fallende Personen

Dieses Abkommen gilt für Personen, die in einem Vertragsstaat oder in beiden Vertragsstaaten ansässig sind.

Artikel 2

Unter das Abkommen fallende Steuern

1. Dieses Abkommen gilt, ohne Rücksicht auf die Art der Erhebung, für Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, die für Rechnung eines Vertragsstaats oder seiner politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften erhoben werden.
2. Als Steuern vom Einkommen und vom Vermögen gelten alle Steuern, die vom Gesamteinkommen, vom Gesamtvermögen oder von Teilen des Einkommens oder des Vermögens erhoben werden, einschließlich der Steuern vom Gewinn aus der Veräußerung beweglichen oder unbeweglichen Vermögens, der Lohnsummensteuern sowie der Steuern vom Vermögenszuwachs.
3. Zu den bestehenden Steuern, für die das Abkommen gilt, gehören insbesondere:
 - a) in Botsuana:
 - (i) die Einkommensteuer einschließlich der Quellensteuer, Vorabzüge oder Steuervorauszahlungen bezüglich der vorgenannten Steuer und
 - (ii) die Steuer vom Veräußerungsgewinn(im Folgenden als "botsuanische Steuer" bezeichnet);
 - b) in Belgien:
 - (i) die Steuer der natürlichen Personen,
 - (ii) die Gesellschaftssteuer,
 - (iii) die Steuer der juristischen Personen,
 - (iv) die Steuer der Gebietsfremden,einschließlich der Vorabzüge und Zuschläge zu den genannten Steuern und Vorabzügen
(im Folgenden als "belgische Steuer" bezeichnet).
4. Das Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher oder im Wesentlichen ähnlicher Art, die nach der Unterzeichnung des Abkommens neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten teilen einander die in ihren Steuergesetzen eingetretenen bedeutsamen Änderungen mit.

KAPITEL II - BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Artikel 3

Allgemeine Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieses Abkommens, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert:
 - a)
 - (i) bedeutet der Ausdruck „Botsuana“ die Republik Botsuana;
 - (ii) bedeutet der Ausdruck „Belgien“ das Königreich Belgien; in geographischem Sinne verwendet bedeutet der Ausdruck das Hoheitsgebiet des Königreichs Belgien, einschließlich der Hoheitsgewässer sowie aller anderen Meeresgebiete und Lufträume, in denen das Königreich Belgien in Übereinstimmung mit dem Völkerrecht souveräne Rechte oder seine Hoheitsbefugnisse ausübt;
 - b) bedeuten die Ausdrücke "ein Vertragsstaat" und "der andere Vertragsstaat" je nach Zusammenhang Belgien oder Botsuana;
 - c) umfasst der Ausdruck "Geschäftstätigkeit" auch die Ausübung einer freiberuflichen oder sonstigen selbstständigen Tätigkeit;
 - d) bedeutet der Ausdruck „Gesellschaft“ juristische Personen oder Rechtsträger, die für die Besteuerung im Vertragsstaat, in dem sie ansässig sind, wie juristische Personen behandelt werden;
 - e) bedeutet der Ausdruck "zuständige Behörde":
 - (i) in Bezug auf Botsuana den Minister der Finanzen und Entwicklungsplanung, vertreten durch den *Commissioner General of the Botswana Unified Service* und
 - (ii) in Bezug auf Belgien den Minister der Finanzen der Föderalregierung und/oder einer Regionalregierung und/oder einer Gemeinschaftsregierung oder seinen bevollmächtigten Vertreter;
 - f) bezieht sich der Ausdruck "Unternehmen" auf die Ausübung einer Geschäftstätigkeit;
 - g) bedeuten die Ausdrücke „Unternehmen eines Vertragsstaats“ und „Unternehmen des anderen Vertragsstaats“, je nachdem, ein Unternehmen, das von einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person betrieben wird, oder ein Unternehmen, das von einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person betrieben wird; die Ausdrücke umfassen ebenfalls ein Unternehmen, das von einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person über eine Einheit betrieben wird, die in diesem Vertragsstaat als steuerlich transparent gilt;
 - h) bedeutet der Ausdruck "internationaler Verkehr" jede Beförderung mit einem Seeschiff oder einem Luftfahrzeug, das von einem Unternehmen mit tatsächlicher Geschäftsleitung in einem Vertragsstaat betrieben wird, es sei denn, das Seeschiff oder Luftfahrzeug wird ausschließlich zwischen Orten im anderen Vertragsstaat betrieben;
 - i) bedeutet der Ausdruck "Staatsangehöriger" in Bezug auf einen Vertragsstaat:
 - (i) jede natürliche Person, die die Staatsangehörigkeit oder die Staatsbürgerschaft dieses Vertragsstaats besitzt; und
 - (ii) jede juristische Person, Personengesellschaft oder andere Personenvereinigung, die nach dem in diesem Vertragsstaat geltenden Recht errichtet worden ist;

- j) bedeutet der Ausdruck "Pensionsfonds" jede in einem Vertragsstaat errichtete Person:
 - (i) die Altersversorgungsregelungen verwaltet oder Rentenleistungen erteilt oder
 - (ii) die Einkünfte für Rechnung einer oder mehrerer Personen erwirbt, die betrieben wird, beziehungsweise betrieben werden, um Altersversorgungsregelungen zu verwalten oder Rentenleistungen zu erteilen und
 vorausgesetzt es handelt sich um:
 - A) was Belgien betrifft, eine von der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte (FSMA) oder von der belgischen Nationalbank beaufsichtigte oder bei der belgischen Steuerverwaltung eingetragene Person oder
 - B) was Botsuana betrifft, einen nach botsuanischem Recht errichteten und durch die *Non Bank Financial Institutions Regulatory Authority* beaufsichtigten Rechtsträger;
 - k) umfasst der Ausdruck „Person“ natürliche Personen, Gesellschaften, Trusts, Nachlässe und alle anderen Personenvereinigungen, die für die Besteuerung wie Rechtsträger behandelt werden.
2. Bei der Anwendung des Abkommens durch einen Vertragsstaat hat, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert, jeder im Abkommen nicht definierte Ausdruck die Bedeutung, die ihm im Anwendungszeitraum nach dem Recht dieses Staates über die Steuern zukommt, für die das Abkommen gilt, wobei die Bedeutung nach dem in diesem Staat anzuwendenden Steuerrecht den Vorrang vor einer Bedeutung hat, die der Ausdruck nach anderem Recht dieses Staates hat.

Artikel 4 **Ansässige Person**

1. Im Sinne dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck "eine in einem Vertragsstaat ansässige Person" eine Person, die nach dem Recht dieses Staates dort aufgrund ihres Wohnsitzes, ihres ständigen Aufenthalts, des Ortes ihrer Geschäftsleitung oder jedes anderen ähnlichen Merkmals steuerpflichtig ist, und umfasst auch diesen Staat sowie alle seine politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften. Der Ausdruck umfasst jedoch nicht eine Person, die in diesem Vertragsstaat nur mit Einkünften aus Quellen in diesem Staat oder mit in diesem Staat gelegenen Vermögen steuerpflichtig ist.
2. Ist nach Absatz 1 eine natürliche Person in beiden Vertragsstaaten ansässig, so gilt Folgendes:
 - a) Die Person gilt als nur in dem Staat ansässig, in dem sie über eine ständige Wohnstätte verfügt; verfügt sie in beiden Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt sie als in dem Staat ansässig, zu dem sie die engeren persönlichen und wirtschaftlichen Beziehungen hat (Mittelpunkt der Lebensinteressen).
 - b) Kann nicht bestimmt werden, in welchem Staat die Person den Mittelpunkt ihrer Lebensinteressen hat, oder verfügt sie in keinem der Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt sie als nur in dem Staat ansässig, in dem sie ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat.
 - c) Hat die Person ihren gewöhnlichen Aufenthalt in beiden Staaten oder in keinem der Staaten, so gilt sie als nur in dem Staat ansässig, dessen Staatsangehöriger sie ist.

- d) Ist die Person Staatsangehöriger beider Staaten oder keines der Staaten, so regeln die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten die Frage in gegenseitigem Einvernehmen.
- 3. Ist nach Absatz 1 eine andere als eine natürliche Person in beiden Vertragsstaaten ansässig, so gilt sie als nur in dem Staat ansässig, in dem sich der Ort ihrer tatsächlichen Geschäftsleitung befindet.

Artikel 5

Betriebsstätte

- 1. Im Sinne dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck „Betriebsstätte“ eine feste Geschäftseinrichtung, durch die die Tätigkeit eines Unternehmens ganz oder teilweise ausgeübt wird.
- 2. Der Ausdruck "Betriebsstätte" umfasst insbesondere:
 - a) eine Geschäftsleitung,
 - b) eine Zweigniederlassung,
 - c) eine Geschäftsstelle,
 - d) eine Fabrikationsstätte,
 - e) eine Werkstatt und
 - f) ein Bergwerk, ein Öl- oder Gasvorkommen, einen Steinbruch oder eine andere Stätte der Ausbeutung oder Gewinnung natürlicher Ressourcen und
 - g) eine Anlage oder eine Konstruktion zur Erforschung natürlicher Ressourcen, sofern diese Anlage oder Konstruktion länger als insgesamt 183 Tage innerhalb eines beliebigen Zwölfmonatszeitraums, der während des betreffenden Besteuerungsjahres beginnt oder endet, andauert.
- 3. Der Ausdruck „Betriebsstätte“ umfasst ebenfalls:
 - a) eine Bauausführung oder Montage oder eine damit zusammenhängende Vor-Ort-Aufsichtstätigkeit, sofern diese Bauausführung, Montage oder Tätigkeit länger als insgesamt 183 Tage innerhalb eines beliebigen Zwölfmonatszeitraums, der während des betreffenden Besteuerungsjahres beginnt oder endet, andauert;
 - b) das Erbringen von Dienstleistungen - einschließlich Leistungen auf dem Gebiet der Beratung - unmittelbar durch ein Unternehmen oder durch Angestellte oder sonstigem durch das Unternehmen zu diesem Zweck eingestelltem Personal, sofern die Tätigkeiten dieser Art (für das gleiche oder ein damit zusammenhängendes Projekt) in einem der Vertragsstaaten ausgeübt werden und dort länger als insgesamt 183 Tage innerhalb eines beliebigen Zwölfmonatszeitraums, der während des betreffenden Besteuerungsjahres beginnt oder endet, andauern.
- 4. Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels gelten nicht als Betriebsstätten:
 - a) Einrichtungen, die ausschließlich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung von Gütern oder Waren des Unternehmens benutzt werden;
 - b) Bestände von Gütern oder Waren des Unternehmens, die ausschließlich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung unterhalten werden;

- c) Bestände von Gütern oder Waren des Unternehmens, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten werden, durch ein anderes Unternehmen bearbeitet oder verarbeitet zu werden;
 - d) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten wird, für das Unternehmen Güter oder Waren einzukaufen oder Informationen zu beschaffen;
 - e) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten wird, für das Unternehmen andere Tätigkeiten auszuüben, die vorbereitender Art sind oder eine Hilfstätigkeit darstellen;
 - f) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten wird, mehrere der unter den Buchstaben a) bis e) genannten Tätigkeiten auszuüben, vorausgesetzt, dass die sich daraus ergebende Gesamttätigkeit der festen Geschäftseinrichtung vorbereitender Art ist oder eine Hilfstätigkeit darstellt.
5. Ist eine Person - mit Ausnahme eines unabhängigen Vertreters im Sinne des Absatzes 6 - in einem Vertragsstaat für ein Unternehmen des anderen Vertragsstaats tätig, so wird das Unternehmen ungeachtet der Absätze 1 und 2 so behandelt, als habe es im erstgenannten Vertragsstaat für alle von der Person für das Unternehmen ausgeübten Tätigkeiten eine Betriebsstätte, wenn diese Person:
- a) in diesem Staat eine Vollmacht besitzt, im Namen des Unternehmens Verträge abzuschließen, und diese Vollmacht dort gewöhnlich ausübt oder
 - b) keine solche Vollmacht besitzt, aber gewöhnlich im erstgenannten Staat Bestände von Gütern oder Waren des Unternehmens unterhält, aus denen sie im Namen des Unternehmens regelmäßig Aufträge abwickelt oder Güter oder Waren ausliefert;
- es sei denn, die Tätigkeiten dieser Person beschränken sich auf die in Absatz 4 genannten Tätigkeiten, die, würden sie durch eine feste Geschäftseinrichtung ausgeübt, diese Einrichtung nach genanntem Absatz nicht zu einer Betriebsstätte machen.
6. Ein Unternehmen wird nicht schon deshalb so behandelt, als habe es eine Betriebsstätte in einem Vertragsstaat, weil es dort eine Geschäftstätigkeit durch einen Makler, Kommissionär oder einen anderen unabhängigen Vertreter ausübt, sofern diese Personen im Rahmen ihrer ordentlichen Geschäftstätigkeit handeln.
7. Allein dadurch, dass eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft eine Gesellschaft beherrscht oder von einer Gesellschaft beherrscht wird, die im anderen Vertragsstaat ansässig ist oder dort (entweder durch eine Betriebsstätte oder auf andere Weise) ihre Tätigkeit ausübt, wird keine der beiden Gesellschaften zur Betriebsstätte der anderen.

ABSCHNITT III - BESTEUERUNG DES EINKOMMENS

Artikel 6

Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen

1. Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus unbeweglichem Vermögen (einschließlich der Einkünfte aus land- und forstwirtschaftlichen Betrieben) bezieht, das im anderen Vertragsstaat liegt, können im anderen Staat besteuert werden.

2. Der Ausdruck "unbewegliches Vermögen" hat die Bedeutung, die ihm nach dem Recht des Vertragsstaats zukommt, in dem das Vermögen liegt. Der Ausdruck umfasst in jedem Fall das Zubehör zum unbeweglichen Vermögen, das lebende und tote Inventar land- und forstwirtschaftlicher Betriebe, die Rechte, für die die Vorschriften des Privatrechts über Grundstücke gelten, Nutzungsrechte an unbeweglichem Vermögen sowie Rechte auf veränderliche oder feste Vergütungen für die Ausbeutung oder das Recht auf Ausbeutung von Mineralvorkommen, Quellen und anderen natürlichen Ressourcen; Schiffe und Luftfahrzeuge gelten nicht als unbewegliches Vermögen.
3. Absatz 1 gilt für Einkünfte aus der unmittelbaren Nutzung, der Vermietung oder Verpachtung sowie jeder anderen Art der Nutzung unbeweglichen Vermögens.
4. Die Absätze 1 und 3 gelten auch für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen eines Unternehmens.

Artikel 7

Unternehmensgewinne

1. Gewinne eines Unternehmens eines Vertragsstaats können nur in diesem Staat besteuert werden, es sei denn, das Unternehmen übt seine Geschäftstätigkeit im anderen Vertragsstaat durch eine dort gelegene Betriebsstätte aus. Übt das Unternehmen seine Tätigkeit auf diese Weise aus, so können die Gewinne des Unternehmens im anderen Staat besteuert werden, jedoch nur insoweit, als sie dieser Betriebsstätte zugerechnet werden können.
2. Übt ein Unternehmen eines Vertragsstaats seine Tätigkeit im anderen Vertragsstaat durch eine dort gelegene Betriebsstätte aus, so werden vorbehaltlich des Absatzes 3 in jedem Vertragsstaat dieser Betriebsstätte die Gewinne zugerechnet, die sie hätte erzielen können, wenn sie eine gleiche oder ähnliche Tätigkeit unter gleichen oder ähnlichen Bedingungen als selbstständiges Unternehmen ausgeübt hätte und im Verkehr mit dem Unternehmen, dessen Betriebsstätte sie ist, völlig unabhängig gewesen wäre.
3. Bei der Ermittlung der Gewinne einer Betriebsstätte werden die für diese Betriebsstätte entstandenen Aufwendungen, einschließlich der Geschäftsführungs- und allgemeinen Verwaltungskosten, zum Abzug zugelassen, gleichgültig, ob sie in dem Staat, in dem die Betriebsstätte liegt, oder anderswo entstanden sind. Nicht zum Abzug zugelassen sind dagegen Beträge, die die Betriebsstätte (nicht zur Erstattung tatsächlicher Aufwendungen) als Lizenzgebühren, Vergütungen oder andere vergleichbare Zahlungen für die Nutzung von Patenten oder anderen Rechten oder als Provisionen für bestimmte Dienstleistungen oder für eine Geschäftsführungstätigkeit oder - außer im Falle von Kreditinstituten - als Zinsen für der Betriebsstätte gewährte Darlehen gegebenenfalls an den Hauptgeschäftssitz des Unternehmens oder an eine seiner sonstigen Geschäftsstellen entrichtet. Desgleichen bleiben bei der Ermittlung der Gewinne einer Betriebsstätte Beträge unberücksichtigt, die die Betriebsstätte dem Hauptgeschäftssitz des Unternehmens oder einer seiner sonstigen Geschäftsstellen (nicht zur Erstattung tatsächlicher Aufwendungen) als Lizenzgebühren, Vergütungen oder andere vergleichbare Zahlungen für die Nutzung von Patenten oder anderen Rechten oder als Provisionen für bestimmte Dienstleistungen oder für eine Geschäftsführungstätigkeit oder - außer im Falle von Kreditinstituten - als Zinsen für dem Hauptgeschäftssitz oder einer seiner sonstigen Geschäftsstellen gewährte Darlehen in Rechnung stellt.

4. Soweit es in einem Vertragsstaat üblich ist, die einer Betriebsstätte zuzurechnenden Gewinne durch Aufteilung der Gesamtgewinne des Unternehmens auf seine einzelnen Teile zu ermitteln, schließt Absatz 2 nicht aus, dass dieser Vertragsstaat die zu steuernden Gewinne nach der üblichen Aufteilung ermittelt; die gewählte Gewinnaufteilung muss jedoch derart sein, dass das Ergebnis mit den Grundsätzen dieses Artikels übereinstimmt.
5. Aufgrund des bloßen Einkaufs von Gütern oder Waren für das Unternehmen wird einer Betriebsstätte kein Gewinn zugerechnet.
6. Bei der Anwendung der vorstehenden Absätze sind die der Betriebsstätte zuzurechnenden Gewinne jedes Jahr auf dieselbe Art zu ermitteln, es sei denn, dass ausreichende Gründe dafür bestehen, anders zu verfahren.
7. Gehören zu den Gewinnen Einkünfte, die in anderen Artikeln dieses Abkommens behandelt werden, so werden die Bestimmungen jener Artikel durch die Bestimmungen dieses Artikels nicht berührt.

Artikel 8

Internationaler Transport

1. Gewinne aus dem Betrieb von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen im internationalen Verkehr können nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens befindet.
2. Für Zwecke dieses Artikels umfassen Gewinne aus dem Betrieb von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen im internationalen Verkehr insbesondere:
 - a) Gewinne aus der Vercharterung vollständig ausgerüsteter und bemannter Seeschiffe oder Luftfahrzeuge im internationalen Verkehr;
 - b) Gewinne aus der Vercharterung leerer Seeschiffe oder Luftfahrzeuge, wenn diese Tätigkeit für das im internationalen Verkehr tätige Unternehmen eine Nebentätigkeit darstellt;
 - c) Gewinne aus der Verpachtung von Containern, wenn diese Tätigkeit für das im internationalen Verkehr tätige Unternehmen eine Nebentätigkeit darstellt.
3. Befindet sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung eines Unternehmens der Seeschifffahrt an Bord eines Seeschiffs, so gilt er als in dem Vertragsstaat gelegen, in dem der Heimathafen des Seeschiffs liegt, oder, wenn kein Heimathafen vorhanden ist, in dem Vertragsstaat, in dem die Person ansässig ist, die das Seeschiff betreibt.
4. Absatz 1 gilt auch für Gewinne aus der Beteiligung an einem Pool, einer Betriebsgemeinschaft oder einer internationalen Betriebsstelle.

Artikel 9

Verbundene Unternehmen

1. Wenn

- a) ein Unternehmen eines Vertragsstaats unmittelbar oder mittelbar an der Geschäftsleitung, der Kontrolle oder dem Kapital eines Unternehmens des anderen Vertragsstaats beteiligt ist oder
- b) dieselben Personen unmittelbar oder mittelbar an der Geschäftsleitung, der Kontrolle oder dem Kapital eines Unternehmens eines Vertragsstaats und eines Unternehmens des anderen Vertragsstaats beteiligt sind

und in diesen Fällen die beiden Unternehmen in ihren kaufmännischen oder finanziellen Beziehungen an vereinbarte oder auferlegte Bedingungen gebunden sind, die von denen abweichen, die unabhängige Unternehmen miteinander vereinbaren würden, dürfen die Gewinne, die eines der Unternehmen ohne diese Bedingungen erzielt hätte, wegen dieser Bedingungen aber nicht erzielt hat, den Gewinnen dieses Unternehmens zugerechnet und entsprechend besteuert werden.

- 2. Werden in einem Vertragsstaat den Gewinnen eines Unternehmens dieses Staates Gewinne zugerechnet – und entsprechend besteuert –, mit denen ein Unternehmen des anderen Vertragsstaats in diesem andern Staat besteuert worden ist, und handelt es sich bei den zugerechneten Gewinnen um solche, die das Unternehmen des erstgenannten Staates erzielt hätte, wenn die zwischen den beiden Unternehmen vereinbarten Bedingungen die gleichen gewesen wären, die unabhängige Unternehmen miteinander vereinbaren würden, so nimmt der andere Staat eine durch diesen Staat für angemessen erachtete Änderung der dort von diesen Gewinnen erhobenen Steuer vor. Bei dieser Änderung sind die übrigen Bestimmungen dieses Abkommens zu berücksichtigen; erforderlichenfalls werden die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten einander konsultieren.
- 3. Begeht eines der betroffenen Unternehmen Steuerhinterziehung oder vorsätzliche Unterlassung im Rahmen der Geschäftsvorgänge, die zu der Gewinnzurechnung im Sinne des Absatzes 1 geführt haben, ist Absatz 2 nicht anzuwenden.

Artikel 10

Dividenden

- 1. Dividenden, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person zahlt, können in diesem anderen Staat besteuert werden.
- 2. Diese Dividenden können jedoch auch in dem Vertragsstaat, in dem die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Nutzungsberechtigte der Dividenden eine in dem anderen Vertragsstaat ansässige Person ist, folgende Prozentsätze nicht übersteigen:
 - a) 5 Prozent des Bruttobetrags der Dividenden, wenn der Nutzungsberechtigte ein Pensionsfonds ist, vorausgesetzt die Anteile oder anderen Rechte, für die die Dividenden gezahlt werden, werden zur Ausübung einer in Artikel 3 Absatz 1) Buchstabe j) bezeichneten Tätigkeit gehalten;

- b) 5 Prozent des Bruttobetrags der Dividenden, wenn der Nutzungsberechtigte eine Gesellschaft ist, die unmittelbar oder mittelbar über mindestens 25 Prozent des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt; oder
- c) 12 Prozent des Bruttobetrags der Dividenden in allen anderen Fällen.

Dieser Absatz berührt nicht die Besteuerung der Gesellschaft in Bezug auf die Gewinne, aus denen die Dividenden gezahlt werden.

- 3. Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck „Dividenden“ bezeichnet Einkünfte aus Aktien, Genussrechten oder Genussscheinen, Kuxen, Gründeranteilen oder anderen Rechten - ausgenommen Forderungen - mit Gewinnbeteiligung sowie Einkünften - selbst wenn sie in der Form von Zinsen gezahlt werden - die nach dem Steuerrecht des Staates, in dem die zahlende Gesellschaft ansässig ist, den Einkünften aus Aktien steuerlich gleichgestellt sind.
- 4. Die Absätze 1 und 2 sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte der Dividenden im anderen Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, eine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebsstätte ausübt und die Beteiligung, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebsstätte gehört. In diesem Fall ist Artikel 7 anzuwenden.
- 5. Erzielt eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft Gewinne oder Einkünfte aus dem anderen Vertragsstaat, so darf dieser andere Staat weder die von der Gesellschaft gezahlten Dividenden besteuern, es sei denn, dass diese Dividenden an eine im anderen Staat ansässige Person gezahlt werden oder dass die Beteiligung, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich zu einer im anderen Staat gelegenen Betriebsstätte gehört, noch Gewinne der Gesellschaft einer Steuer für nicht ausgeschüttete Gewinne unterwerfen, selbst wenn die gezahlten Dividenden oder die nicht ausgeschütteten Gewinne ganz oder teilweise aus im anderen Staat erzielten Gewinnen oder Einkünften bestehen.
- 6. Entlastungen nach diesem Artikel werden nicht gewährt, wenn das Hauptziel oder eines der Hauptziele einer der Personen, die an der Begründung oder Übertragung der Aktien oder anderen Rechte, für die die Dividende gezahlt wird, beteiligt waren, darin bestand, diesen Artikel mithilfe dieser Begründung oder Übertragung in Anspruch zu nehmen.

Artikel 11

Zinsen

- 1. Zinsen, die aus einem Vertragsstaat stammen und die an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person gezahlt werden, können in dem anderen Staat besteuert werden.
- 2. Diese Zinsen können jedoch auch in dem Vertragsstaat, aus dem sie stammen und nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Nutzungsberechtigte der Zinsen eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person ist, 10 Prozent des Bruttobetrags der Zinsen nicht übersteigen.
- 3. Ungeachtet des Absatzes 2 sind Zinsen in dem Vertragsstaat, aus dem sie stammen, von der Steuer befreit, wenn es sich um Zinsen handelt die:

- a) für Darlehen oder Kredite gezahlt werden, die im Rahmen einer von einem Vertragsstaat oder einer seiner politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften organisierten Regelung zur Förderung des Exports und/oder der wirtschaftlichen Entwicklung gewährt, verbürgt oder gesichert werden;
 - b) an einen Pensionsfonds gezahlt werden, vorausgesetzt die Forderung, für die die Zinsen gezahlt werden, wird zur Ausübung einer in Artikel 3 Absatz 1) Buchstabe j) bezeichneten Tätigkeit gehalten.
 - c) an den andern Vertragsstaat, an eine seiner politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften oder an eine öffentliche Einrichtung gezahlt werden.
4. Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Zinsen" bedeutet Einkünfte aus Forderungen jeder Art, auch wenn die Forderungen hypothekarisch gesichert oder mit einer Beteiligung am Gewinn des Schuldners ausgestattet sind, und insbesondere Einkünfte aus öffentlichen Anleihen und aus Obligationen einschließlich der damit verbundenen Aufgelder und der Gewinne aus Losanleihen. Im Sinne dieses Artikels umfasst der Ausdruck "Zinsen" jedoch weder Zuschläge für verspätete Zahlung noch Zinsen, die nach Artikel 10 Absatz 3 wie Dividenden behandelt werden.
5. Absätze 1, 2 und 3 sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte im anderen Vertragsstaat, aus dem die Zinsen stammen, eine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebsstätte ausübt und die Forderung, für die die Zinsen gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebsstätte gehört. In diesem Fall ist Artikel 7 anzuwenden.
6. Zinsen gelten dann als aus einem Vertragsstaat stammend, wenn der Schuldner eine in diesem Staat ansässige Person ist. Hat aber der Schuldner der Zinsen, ohne Rücksicht darauf, ob er in einem Vertragsstaat ansässig ist oder nicht, in einem Vertragsstaat eine Betriebsstätte und wurde die Schuld, für die die Zinsen gezahlt werden, für Zwecke der Betriebsstätte eingegangen und trägt die Betriebsstätte die Zinsen, so gelten die Zinsen als aus dem Staat stammend, in dem die Betriebsstätte liegt.
7. Bestehen zwischen dem Schuldner und dem Nutzungsberechtigten oder zwischen jedem von ihnen und einem Dritten besondere Beziehungen und übersteigen deshalb die Zinsen, gemessen an der zugrunde liegenden Forderung, den Betrag, den Schuldner und Nutzungsberechtigter ohne diese Beziehungen vereinbart hätten, so wird dieser Artikel nur auf den letzteren Betrag angewendet. In diesem Fall kann der übersteigende Betrag nach dem Recht eines jeden Vertragsstaats und unter Berücksichtigung der anderen Bestimmungen dieses Abkommens besteuert werden.
8. Entlastungen nach diesem Artikel werden nicht gewährt, wenn das Hauptziel oder eines der Hauptziele einer der Personen, die an der Begründung oder Übertragung der Forderung, für die die Zinsen gezahlt werden, beteiligt waren, darin bestand, diesen Artikel mithilfe dieser Begründung oder Übertragung in Anspruch zu nehmen.

Artikel 12

Lizenzgebühren

1. Lizenzgebühren, die aus einem Vertragsstaat stammen und die an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person gezahlt werden, können in dem anderen Staat besteuert werden.
2. Diese Lizenzgebühren können jedoch auch in dem Vertragsstaat, aus dem sie stammen und nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Empfänger der Nutzungsberechtigte der Lizenzgebühren ist, folgende Sätze nicht übersteigen:
 - a) 8 Prozent des Bruttobetrags der Lizenzgebühren, die für die Benutzung oder für das Recht auf Benutzung gewerblicher, kaufmännischer oder wissenschaftlicher Ausrüstungen, die mit der Übertragung von Fachwissen einhergehen, gezahlt werden;
 - b) 10 Prozent des Bruttobetrags der Lizenzgebühren in allen anderen Fällen.
3. Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Lizenzgebühren" bedeutet Vergütungen jeder Art, die für die Benutzung oder für das Recht auf Benutzung von Urheberrechten an literarischen, künstlerischen oder wissenschaftlichen Werken, einschließlich kinematografischer Filme sowie Filme, Bänder oder Platten für Fernseh- und Hörfunksendungen, von Patenten, Warenzeichen, Mustern oder Modellen, Plänen, geheimen Formeln oder Verfahren sowie für die Benutzung oder das Recht auf Benutzung gewerblicher, kaufmännischer oder wissenschaftlicher Ausrüstungen, die mit der Übertragung von Fachwissen einhergehen, und für die Mitteilung gewerblicher, kaufmännischer oder wissenschaftlicher Erfahrungen gezahlt werden.
4. Absätze 1 und 2 sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte der Lizenzgebühren im anderen Vertragsstaat, aus dem die Lizenzgebühren stammen, eine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebsstätte ausübt und die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebsstätte gehören. In diesem Fall ist Artikel 7 anzuwenden.
5. Lizenzgebühren gelten dann als aus einem Vertragsstaat stammend, wenn der Schuldner eine in diesem Staat ansässige Person ist. Hat aber der Schuldner der Lizenzgebühren, ohne Rücksicht darauf, ob er in einem Vertragsstaat ansässig ist oder nicht, in einem Vertragsstaat eine Betriebsstätte und ist die Verpflichtung zur Zahlung der Lizenzgebühren für Zwecke der Betriebsstätte eingegangen worden und trägt die Betriebsstätte die Lizenzgebühren, so gelten diese Lizenzgebühren als aus dem Staat stammend, in dem die Betriebsstätte liegt.
6. Bestehen zwischen dem Schuldner und dem Nutzungsberechtigten oder zwischen jedem von ihnen und einem Dritten besondere Beziehungen und übersteigen deshalb die Lizenzgebühren, gemessen an der zugrunde liegenden Leistung, den Betrag, den Schuldner und Nutzungsberechtigter ohne diese Beziehungen vereinbart hätten, so wird dieser Artikel nur auf den letzteren Betrag angewendet. In diesem Fall kann der übersteigende Betrag nach dem Recht eines jeden Vertragsstaats und unter Berücksichtigung der anderen Bestimmungen dieses Abkommens besteuert werden.
7. Entlastungen nach diesem Artikel werden nicht gewährt, wenn das Hauptziel oder eines der Hauptziele einer der Personen, die an der Begründung oder Übertragung der Rechte, für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, beteiligt waren, darin bestand, diesen Artikel mithilfe dieser Begründung oder Übertragung in Anspruch zu nehmen.

Artikel 13

Gewinne aus der Veräußerung von Vermögen

1. Gewinne, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus der Veräußerung unbeweglichen Vermögens im Sinne des Artikels 6 erzielt, das im anderen Vertragsstaat liegt, können im anderen Staat besteuert werden.
2. Gewinne aus der Veräußerung beweglichen Vermögens, das Betriebsvermögen einer Betriebsstätte ist, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats im anderen Vertragsstaat hat, einschließlich derartiger Gewinne, die bei der Veräußerung einer solchen Betriebsstätte (allein oder mit dem übrigen Unternehmen) erzielt werden, können im anderen Vertragsstaat besteuert werden.
3. Gewinne aus der Veräußerung von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen, die im internationalen Verkehr betrieben werden oder von beweglichem Vermögen, das dem Betrieb dieser Schiffe oder Luftfahrzeuge dient, können nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens befindet.
4. Gewinne, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus der Veräußerung von Aktien oder anderen Anteilen mit Gewinnbeteiligung an einer Gesellschaft erzielt, deren Wert zu mehr als 50 Prozent unmittelbar oder mittelbar aus im anderen Vertragsstaat gelegentlichem unbeweglichem Vermögen besteht, können im anderen Vertragsstaat besteuert werden. Dieser Absatz gilt jedoch nicht für Gewinne aus der Veräußerung von Aktien:
 - a) die an einer anerkannten Börse eines der beiden Staaten notiert sind;
 - b) die im Rahmen einer Unternehmensumstrukturierung, Fusion, Spaltung oder einer ähnlichen Operation veräußert oder getauscht werden;
 - c) deren Wert zu mindestens 50 Prozent aus unbeweglichem Vermögen besteht, durch das die Gesellschaft ihre Tätigkeiten ausübt;
 - d) die einer Person gehören, die unmittelbar weniger als 50 Prozent des Kapitals der Gesellschaft, deren Aktien veräußert worden sind, besitzt.
5. Gewinne aus der Veräußerung des in den vorstehenden Absätzen nicht genannten Vermögens können nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Veräußerer ansässig ist.

Artikel 14

Einkünfte aus unselbstständiger Arbeit

1. Vorbehaltlich der Artikel 15, 17 und 18 können Gehälter, Löhne und ähnliche Vergütungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus unselbstständiger Arbeit bezieht, nur in diesem Staat besteuert werden, es sei denn, die Arbeit wird im anderen Vertragsstaat ausgeübt. Wird die Arbeit dort ausgeübt, so können die dafür bezogenen Vergütungen im anderen Staat besteuert werden.
2. Ungeachtet des Absatzes 1 können Vergütungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person für eine im anderen Vertragsstaat ausgeübte unselbstständige Arbeit bezieht, nur im erstgenannten Staat besteuert werden, wenn

- a) der Empfänger sich im anderen Staat insgesamt nicht länger als 183 Tage innerhalb eines Zeitraums von 12 Monaten, der während des betreffenden Besteuerungszeitraums beginnt oder endet, aufhält und
 - b) die Vergütungen von einem Arbeitgeber oder für einen Arbeitgeber gezahlt werden, der nicht im anderen Staat ansässig ist, und
 - c) die eigentliche Last der Vergütungen nicht von einer Betriebsstätte getragen wird, die der Arbeitgeber in dem anderen Staat hat.
3. Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels können Vergütungen für an Bord eines Seeschiffes oder Luftfahrzeuges im internationalen Verkehr ausgeübte unselbstständige Arbeit in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens befindet.

Artikel 15 **Gesellschaftsleiter**

1. Aufsichtsrats- und Verwaltungsratsvergütungen und ähnliche Zahlungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person in ihrer Eigenschaft als Mitglied des Verwaltungs- oder Aufsichtsrats oder eines ähnlichen Organs einer Gesellschaft bezieht, die im anderen Vertragsstaat ansässig ist, können im anderen Staat besteuert werden.

Die vorstehende Bestimmung gilt ebenfalls für Entgelte, die anlässlich der Ausübung von Funktionen bezogen werden, die gemäß den Rechtsvorschriften des Vertragsstaates, in dem die Gesellschaft ansässig ist, behandelt werden wie Funktionen ähnlicher Art wie jene, die von einer in dieser Bestimmung genannten Person ausgeübt werden.

2. Entlohnungen, die eine in Absatz 1 bezeichnete Person von einer in einem Vertragsstaat ansässigen Gesellschaft auf Grund der Ausübung täglicher Tätigkeiten leitender, technischer, kaufmännischer oder finanzieller Art bezieht, sowie Entlohnungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus ihrer täglichen Tätigkeit als Gesellschafter in einer in einem Vertragsstaat ansässigen Gesellschaft bezieht, die keine Aktiengesellschaft ist, können gemäß den Bestimmungen von Artikel 14 besteuert werden als handele es sich um Entlohnungen, die ein Arbeitnehmer aus unselbstständiger Arbeit bezieht und als wäre die Gesellschaft der Arbeitgeber.

Artikel 16 **KÜNSTLER ODER SPORTLER**

1. Ungeachtet der Artikel 7 und 14 können Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person als Künstler, wie Bühnen-, Film-, Rundfunk- und Fernsehkünstler sowie Musiker, oder als Sportler aus ihrer im anderen Vertragsstaat persönlich ausgeübten Tätigkeit bezieht, in diesem anderen Staat besteuert werden.
2. Fließen Einkünfte aus einer von einem Künstler oder Sportler in dieser Eigenschaft persönlich ausgeübten Tätigkeit nicht dem Künstler oder Sportler selbst, sondern einer anderen Person zu, so können diese Einkünfte ungeachtet der Artikel 7 und 14 in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Künstler oder Sportler seine Tätigkeit ausübt.

3. Die Bestimmungen der Absätze 1 und 2 sind nicht anzuwenden, wenn die in einem Vertragsstaat ausgeübten Tätigkeiten im Wesentlichen aus öffentlichen Mitteln des anderen Vertragsstaats oder einer seiner politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften unterstützt werden. In diesem Fall können die Einkünfte aus dieser Tätigkeit nur in diesem anderen Vertragsstaat besteuert werden.

Artikel 17 **Ruhegehälter**

1. Vorbehaltlich des Artikels 18 Absatz 2 können aus einem Vertragsstaat stammende Ruhegehälter und ähnliche Vergütungen sowie Renten, die an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person gezahlt werden, in dem erstgenannten Staat besteuert werden.
2. Ungeachtet des Absatzes 1 können Ruhegehälter und vergleichbare Zahlungen, die auf Grund der gesetzlichen Sozialversicherung eines Vertragsstaats gezahlt werden, nur in diesem Staat besteuert werden.
3. Der Ausdruck "Rente" bedeutet einen bestimmten Betrag, der regelmäßig zu festgesetzten Zeitpunkten lebenslänglich oder während eines bestimmten oder bestimmbaren Zeitabschnitts als Gegenleistung für eine angemessene und volle Vergütung in Geld oder Geldeswert gezahlt wird.
4. Ruhegehälter und ähnliche Vergütungen stammen aus einem Vertragsstaat insoweit die unselbstständige Arbeit, für die Ruhegehälter und ähnliche Vergütungen gezahlt werden, in diesem Vertragsstaat ausgeübt wurde und insoweit die Beiträge an eine Altersvorsorgeregelung in diesem Staat zu einer Vergünstigung der Steuer auf Gehälter, Löhne und ähnliche Vergütungen, die für die selbstständige Arbeit bezogen wurden, oder der Steuer auf Gewinne eines Unternehmens, das in diesem Staat besteuert werden kann, berechtigt haben.

Artikel 18 **Öffentlicher Dienst**

1.
 - a) Löhne, Gehälter und ähnliche Vergütungen - ausgenommen Ruhegehälter, die in Absatz 2 behandelt werden -, die von einem Vertragsstaat, einer seiner politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften an eine natürliche Person für die diesem Staat, dieser Untergliederung oder Gebietskörperschaft geleisteten Dienste gezahlt werden, können nur in diesem Staat besteuert werden.
 - b) Diese Gehälter, Löhne und ähnlichen Vergütungen können jedoch nur im anderen Vertragsstaat besteuert werden, wenn die Dienste in diesem Staat geleistet werden und die natürliche Person in diesem Staat ansässig ist und
 - (i) ein Staatsangehöriger dieses Staates ist oder
 - (ii) nicht ausschließlich deshalb in diesem Staat ansässig geworden ist, um die Dienste zu leisten.

2. a) Ruhegehälter oder ähnliche Vergütungen, die von einem Vertragsstaat, einer seiner politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften oder aus einem von diesem Vertragsstaat oder politischen Untergliederung oder lokalen Gebietskörperschaft errichteten Sondervermögen an eine natürliche Person für die diesem Staat oder dieser Untergliederung oder Gebietskörperschaft geleisteten Dienste gezahlt werden, können nur in diesem Staat besteuert werden.
- b) Diese Ruhegehälter oder ähnlichen Vergütungen können jedoch nur im anderen Vertragsstaat besteuert werden, wenn die natürliche Person in diesem Staat ansässig und ein Staatsangehöriger dieses Staates ist.
3. Auf Gehälter, Löhne, Ruhegehälter und andere ähnliche Vergütungen für Dienstleistungen, die im Rahmen einer industriellen oder geschäftlichen Tätigkeit eines Vertragsstaats, einer seiner politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften erbracht werden, sind die Artikel 14, 15, 16 oder 17 anzuwenden.

Artikel 19 Studenten

1. Ein Student, Praktikant oder Lehrling, der sich in einem Vertragsstaat ausschließlich zum Studium oder zur Ausbildung aufhält und der im anderen Vertragsstaat ansässig ist oder unmittelbar vor diesem Aufenthalt im anderen Vertragsstaat ansässig war, ist auf Zahlungen, die er von außerhalb dieses erstgenannten Staates für seinen Unterhalt, sein Studium oder seine Ausbildung empfängt, von der Steuer im erstgenannten Staat freizustellen.
2. In Bezug auf Zuschüsse und Stipendien, die nicht unter Absatz 1 fallen, stehen einem Studenten oder Praktikanten im Sinne des Absatzes 1 dieselben Steuerbefreiungen, -abzüge oder -ermäßigungen zu, wie einer im erstgenannten Vertragsstaat ansässigen Person.

Artikel 20 Vergütungen für technischen Beistand

1. Vergütungen für technischen Beistand, die aus einem Vertragsstaat stammen und von einer in dem anderen Vertragsstaat ansässigen Person bezogen werden, können in dem anderen Staat besteuert werden.
2. Diese Vergütungen [für technischen Beistand] können jedoch auch in dem Vertragsstaat, aus dem sie stammen und nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; werden die Vergütungen für technischen Beistand jedoch von einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person bezogen, die in diesem andern Vertragsstaat mit diesen Vergütungen der Steuer unterworfen wird, darf die Steuer in dem Vertragsstaat aus dem Vergütungen für technischen Beistand stammen 7,5 Prozent des Bruttobetrags dieser Vergütungen nicht übersteigen.
3. Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Vergütungen für technischen Beistand" bedeutet Vergütungen jeder Art zugunsten von Personen - außer Arbeitnehmer der zahlenden Person - für Dienstleistungen verwaltungstechnischer, technischer, leitender oder beratender Art, außer Dienstleistungen, die gemäß Artikel 5 Absatz 3 als Betriebsstätte gelten.

4. Absätze 1 und 2 dieses Artikels sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte der Vergütungen für technischen Beistand im anderen Vertragsstaat, aus dem die Vergütungen stammen, eine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebsstätte ausübt und die Vergütungen für technischen Beistand tatsächlich mit dieser Betriebsstätte verbunden sind. In diesem Fall ist Artikel 7 anzuwenden.
5. Der Nutzungsberechtigte der Vergütungen für technischen Beistand kann, ungeachtet des Absatzes 2, sich dafür entscheiden so versteuert zu werden als würden die Tätigkeiten, die den Vergütungen zugrunde liegen, durch eine Betriebsstätte ausgeübt, die in dem Vertragsstaat liegt aus dem die Vergütungen für technischen Beistand stammen. In diesem Fall ist Artikel 7 anzuwenden.
6. Bestehen zwischen dem Schuldner und dem Nutzungsberechtigten oder zwischen jedem von ihnen und einem Dritten besondere Beziehungen und übersteigen deshalb die Vergütungen für technischen Beistand aus gleich welchen Gründen den Betrag, den Schuldner und Nutzungsberechtigter ohne diese Beziehungen vereinbart hätten, so wird dieser Artikel nur auf den letzteren Betrag angewendet. In diesem Fall kann der übersteigende Betrag nach dem Recht eines jeden Vertragsstaats und unter Berücksichtigung der anderen Bestimmungen dieses Abkommens besteuert werden.

Artikel 21 Andere Einkünfte

1. Einkünfte einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person, die in den vorstehenden Artikeln nicht behandelt wurden, können ohne Rücksicht auf ihre Herkunft nur in diesem Staat besteuert werden.
2. Absatz 1 ist auf andere Einkünfte als solche aus unbeweglichem Vermögen im Sinne des Artikels 6 Absatz 2 nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Empfänger im anderen Vertragsstaat eine Geschäftstätigkeit durch eine dort gelegene Betriebsstätte ausübt und die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Einkünfte gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebsstätte gehören. In diesem Fall ist Artikel 7 anzuwenden.
3. Ungeachtet der Absätze 1 und 2 können Einkünfte einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person, die nicht in den vorangehenden Artikeln dieses Abkommens behandelt werden und die aus dem anderen Vertragsstaat stammen, in diesem anderen Staat besteuert werden.

ABSCHNITT IV - BESTEUERUNG DES VERMÖGENS

Artikel 22 Vermögen

1. Unbewegliches Vermögen im Sinne des Artikels 6, das einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person gehört und im anderen Vertragsstaat liegt, kann im anderen Staat besteuert werden.
2. Bewegliches Vermögen, das Betriebsvermögen einer Betriebsstätte ist, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats im anderen Vertragsstaat hat, kann im anderen Vertragsstaat besteuert werden.

3. Im internationalen Verkehr betriebene Seeschiffe und Luftfahrzeuge sowie bewegliches Vermögen, das dem Betrieb dieser Schiffe oder Luftfahrzeuge dient, können nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens befindet.
4. Alle anderen Vermögenswerte einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person können nur in diesem Staat besteuert werden.

ABSCHNITT V - METHODEN ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG

Artikel 23

Vermeidung der Doppelbesteuerung

1. Im Falle einer Doppelbesteuerung beseitigt Botsuana diese Doppelbesteuerung wie folgt:

Vorbehaltlich der Rechtsvorschriften Botsuanas über die Anrechnung von gemäß dem Recht eines außerhalb Botsuanas liegenden Staates zu entrichtender Steuer auf die botsuanische Steuer, wird die belgische Steuer, die nach dem Recht Belgiens und in Übereinstimmung mit diesem Abkommen, entweder direkt oder im Abzugswege auf in Belgien zu versteuernde Gewinne, Einkünfte oder Vermögen gezahlt wurde, auf die Botsuanische Steuer angerechnet, die auf die gleichen Gewinne, Einkünfte oder Vermögen, auf die auch die Belgische Steuer berechnet wurde, geschuldet wird. Der anzurechnende Betrag darf jedoch den Teil der botsuanischen Steuer nicht übersteigen, der nach den Gesetzesvorschriften Botsuanas auf diese Einkünfte oder dieses Vermögen entfällt.

2. Im Falle einer Doppelbesteuerung beseitigt Belgien diese Doppelbesteuerung wie folgt:

- a) Erzielt eine in Belgien ansässige Person Einkünfte - ausgenommen Dividenden, Zinsen oder Lizenzgebühren - oder besitzt sie Vermögenswerte, die nach diesem Abkommen in Botsuana besteuert werden, so stellt Belgien diese Einkünfte oder Vermögenswerte von der Steuer frei; ist jedoch die in Belgien ansässige Person eine natürliche Person, gilt die Freistellung nur sofern die Einkünfte oder Vermögenswerte tatsächlich in Botsuana besteuert werden.
- b) Ungeachtet der Bestimmungen des Buchstaben a) sowie aller anderen Bestimmungen des Abkommens berücksichtigt Belgien bei der Festsetzung der von den belgischen Gemeinden und Agglomerationen festgelegten Zuschlagsteuern die Berufseinkünfte, die gemäß Buchstabe a) in Belgien von der Steuer freigestellt sind. Diese Zuschlagsteuern werden auf der Grundlage der Steuer berechnet, die in Belgien entrichtet werden müsste, wären die betreffenden Berufseinkünfte belgischer Herkunft.

Werden Einkünfte oder Vermögen einer in Belgien ansässigen Person nach dem Abkommen von der Steuer freigestellt, kann Belgien gleichwohl bei der Festsetzung der Steuer auf das übrige Einkommen oder Vermögen dieser Person den Steuersatz anwenden, der anwendbar gewesen wäre, wären diese Einkünfte oder dieses Vermögen nicht von der Steuer freigestellt.

- c) Dividenden, die eine in Belgien ansässige Gesellschaft von einer in Botsuana ansässigen Gesellschaft bezieht, sind gemäß der im belgischen Recht vorgesehenen Bedingungen und Einschränkungen in Belgien von der Gesellschaftssteuer freigestellt.

- d) Bezieht eine in Belgien ansässige Gesellschaft von einer in Botsuana ansässigen Gesellschaft Dividenden, die nicht nach Buchstabe c) von der Steuer freigestellt sind, so werden diese Dividenden dennoch in Belgien von der Gesellschaftssteuer freigestellt, wenn die in Botsuana ansässige Gesellschaft in Botsuana tatsächlich eine aktive Geschäftstätigkeit ausübt. In diesem Fall sind diese Dividenden gemäß der im belgischen Recht vorgesehenen Bedingungen und Einschränkungen von der Steuer freigestellt, mit Ausnahme jener Bedingungen und Einschränkungen, die sich auf die steuerliche Behandlung der in Botsuana ansässigen Gesellschaft oder der Einkünfte, aus denen die Dividenden gezahlt werden, beziehen. Diese Bestimmung ist nur auf Dividenden anzuwenden, die aus Einkünften gezahlt werden, die durch die aktive Ausübung einer industriellen oder kommerziellen Tätigkeit erwirtschaftet werden.
- e) Bezieht eine in Belgien ansässige Gesellschaft von einer in Botsuana ansässigen Gesellschaft Dividenden, die Teil ihres der belgischen Steuer unterworfenen Gesamteinkommens sind und nicht nach Buchstaben c) oder d) von der Gesellschaftssteuer freigestellt sind, so zieht Belgien die nach Artikel 10 auf diese Dividenden erhobene Steuer Botsuanas sowie die auf die Gewinne, aus denen diese Dividenden gezahlt wurden, erhobene Botsuanische Steuer von der belgischen Steuer auf diese Dividenden ab. Dieser Abzug darf den Teil der belgischen Steuer nicht übersteigen, der diesen Dividenden anteilmäßig entspricht.
- f) Bezieht eine in Belgien ansässige Person Einkünfte in Form von Zinsen oder Lizenzgebühren, die Teil ihres der belgischen Steuer unterworfenen Gesamteinkommens sind, so wird – unter Vorbehalt der belgischen Rechtsvorschriften zur Anrechnung von im Ausland gezahlten Steuern auf die belgische Steuer – die auf diese Einkünfte in Botsuana erhobene Steuer auf die belgische Steuer bezüglich dieser Einkünfte angerechnet.
- g) Wurden Verluste eines von einer in Belgien ansässigen Person betriebenen Unternehmens, die in einer in Botsuana gelegenen Betriebsstätte erlitten wurden, für die Zwecke der Besteuerung des Unternehmens in Belgien nach Maßgabe des belgischen Rechts wirksam von den Gewinnen dieses Unternehmens abgezogen, so gilt die in Buchstabe a) vorgesehene Befreiung in Belgien nicht für die dieser Betriebsstätte zuzurechnenden Gewinne aus anderen Besteuerungszeiträumen, soweit diese Gewinne auch in Botsuana zum Ausgleich der genannten Verluste von der Steuer befreit wurden.

KAPITEL VI - BESONDERE BESTIMMUNGEN

Artikel 24 Gleichbehandlung

1. Staatsangehörige eines Vertragsstaats dürfen im anderen Vertragsstaat keiner Besteuerung oder damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen Staatsangehörige des anderen Staates unter gleichen Verhältnissen insbesondere hinsichtlich der Ansässigkeit unterworfen sind oder unterworfen werden können. Diese Bestimmung gilt ungeachtet des Artikels 1 auch für Personen, die in keinem Vertragsstaat ansässig sind.
2. Die Besteuerung einer Betriebsstätte, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats im anderen Vertragsstaat hat, darf in dem anderen Staat nicht ungünstiger sein als die Besteuerung von Unternehmen des anderen Staates, die die gleiche Tätigkeit ausüben.

3. Sofern nicht Artikel 9 Absatz 1, Artikel 11 Absatz 7, Artikel 12 Absatz 6 oder Artikel 20 Absatz 6 anzuwenden ist, sind Zinsen, Lizenzgebühren, Vergütungen für technischen Beistand und andere Entgelte, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person zahlt, bei der Ermittlung der steuerpflichtigen Gewinne dieses Unternehmens unter den gleichen Bedingungen wie Zahlungen an eine im erstgenannten Staat ansässige Person zum Abzug zuzulassen. Dementsprechend sind Schulden, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats gegenüber einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person hat, bei der Ermittlung des steuerpflichtigen Vermögens dieses Unternehmens unter den gleichen Bedingungen wie Schulden gegenüber einer im erstgenannten Vertragsstaat ansässigen Person zum Abzug zuzulassen.
4. Unternehmen eines Vertragsstaats, deren Kapital ganz oder teilweise unmittelbar oder mittelbar einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person oder mehreren solchen Personen gehört oder ihrer Kontrolle unterliegt, dürfen im erstgenannten Staat keiner Besteuerung oder damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen andere ähnliche Unternehmen des erstgenannten Staates unterworfen sind oder unterworfen werden können.
5. Dieser Artikel ist nicht so auszulegen, als verpflichte er einen Vertragsstaat natürlichen Personen, die nicht in diesem Vertragsstaat ansässig sind, Steuerfreibeträge, -vergünstigungen und -ermäßigungen zu gewähren, die er natürlichen Personen gewährt, die in diesem Staat ansässig sind.
6. Dieser Artikel gilt ungeachtet des Artikels 2 für Steuern jeder Art und Bezeichnung.

Artikel 25

Verständigungsverfahren

1. Ist eine Person der Auffassung, dass Maßnahmen eines Vertragsstaats oder beider Vertragsstaaten für sie zu einer Besteuerung führen oder führen werden, die diesem Abkommen nicht entspricht, so kann sie unbeschadet der nach dem innerstaatlichen Recht dieser Staaten vorgesehenen Rechtsmittel ihren Fall der zuständigen Behörde des Vertragsstaats, in dem sie ansässig ist, oder, sofern ihr Fall von Artikel 24 Absatz 1 erfasst wird, der zuständigen Behörde des Vertragsstaats unterbreiten, dessen Staatsangehöriger sie ist. Der Fall muss innerhalb von drei Jahren nach der ersten Mitteilung der Maßnahme unterbreitet werden, die zu einer dem Abkommen nicht entsprechenden Besteuerung führt.
2. Hält die zuständige Behörde die Einwendung für begründet und ist sie selbst nicht in der Lage, eine befriedigende Lösung herbeizuführen, so wird sie sich bemühen, den Fall durch Verständigung mit der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaats so zu regeln, dass eine dem Abkommen nicht entsprechende Besteuerung vermieden wird. Die Verständigungsregelung ist ungeachtet der Fristen des innerstaatlichen Rechts der Vertragsstaaten durchzuführen.
3. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten werden sich bemühen, Schwierigkeiten oder Zweifel, die bei der Auslegung oder Anwendung des Abkommens entstehen, durch Verständigung zu beseitigen.
4. Die zuständigen Behörden verständigen sich über die notwendigen Verwaltungsmaßnahmen zur Ausführung des Abkommens, insbesondere bezüglich der Rechtfertigungen, die von den Ansässigen eines jeden Staates zu erbringen sind, um die in diesem Abkommen vorgesehenen Steuerbefreiungen oder -ermäßigungen in dem anderen Staat in Anspruch nehmen zu können.

5. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten treten zur Anwendung des Abkommens unmittelbar miteinander in Verbindung.

6. Wenn

- a) eine Person der zuständigen Behörde eines Vertragsstaats einen Fall nach Absatz 1 mit der Begründung vorgelegt hat, dass die Maßnahmen eines Vertragsstaats oder beider Vertragsstaaten für diese Person zu einer diesem Abkommen nicht entsprechenden Besteuerung geführt haben, und
- b) die zuständigen Behörden innerhalb von zwei Jahren ab Vorlage des Falls bei der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaats keine Einigung zur Regelung des Falls nach Absatz 2 erzielen können,

werden alle offenen Fragen aus dem Fall einem Schiedsverfahren unterworfen, wenn die Person dies beantragt. Die offenen Fragen werden jedoch nicht einem Schiedsverfahren unterworfen, wenn ein Gericht oder Verwaltungsgericht eines Staats bereits über diese Fragen entschieden hat. Sofern nicht eine von dem Fall unmittelbar betroffene Person das Verständigungsverfahren, dass zu dem Schiedsspruch geführt hat, nicht akzeptiert, ist der Schiedsspruch für beide Vertragsstaaten verbindlich und ungeachtet der Fristen des innerstaatlichen Rechts dieser Staaten umzusetzen.

Artikel 26

Informationsaustausch

1. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten tauschen die Informationen aus, die zur Durchführung dieses Abkommens oder zur Anwendung oder Durchsetzung des innerstaatlichen Rechts betreffend Steuern jeder Art und Bezeichnung, die für Rechnung der Vertragsstaaten oder ihrer politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften erhoben werden, voraussichtlich relevant sind, soweit die diesem Recht entsprechende Besteuerung nicht dem Abkommen widerspricht. Der Informationsaustausch ist durch Artikel 1 und 2 nicht eingeschränkt.
2. Alle Informationen, die ein Vertragsstaat nach Absatz 1 erhalten hat, sind ebenso geheim zu halten wie die aufgrund des innerstaatlichen Rechts dieses Staates beschafften Informationen und dürfen nur den Personen oder Behörden (einschließlich der Gerichte und Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung oder Einnahme, der Vollstreckung oder Strafverfolgung oder mit der Entscheidung über Rechtsmittel hinsichtlich der in Absatz 1 genannten Steuern oder mit der Aufsicht darüber befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentscheidung offen legen. Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen können die von einem Vertragsstaat erhaltenen Informationen für andere Zwecke verwendet werden, wenn sie nach dem Recht beider Staaten für diese anderen Zwecke verwendet werden können und die zuständige Behörde des übermittelnden Staates dieser Verwendung zustimmt.
3. Die Absätze 1 und 2 sind nicht so auszulegen, als verpflichteten sie einen Vertragsstaat,
 - a) Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen, die von den Gesetzen oder der Verwaltungspraxis dieses oder des anderen Vertragsstaats abweichen,

- b) Informationen zu erteilen, die nach den Gesetzen oder im üblichen Verwaltungsverfahren dieses oder des anderen Vertragsstaats nicht beschafft werden können,
 - c) Informationen zu erteilen, die ein Handels-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnis oder ein Geschäftsverfahren preisgeben würden oder deren Erteilung der öffentlichen Ordnung (ordre public) widerspräche.
4. Ersucht ein Vertragsstaat gemäß diesem Artikel um Informationen, so nutzt der andere Vertragsstaat die ihm zur Verfügung stehenden Möglichkeiten zur Beschaffung der erbetenen Informationen, selbst wenn dieser andere Staat diese Informationen für seine eigenen steuerlichen Zwecke nicht benötigt. Die im vorhergehenden Satz enthaltene Verpflichtung unterliegt den Beschränkungen nach Absatz 3, sofern diese Beschränkungen einen Vertragsstaat nicht nur deshalb an der Erteilung von Informationen hindern, weil er kein innerstaatliches Interesse an diesen Informationen hat.
5. Absatz 3 ist in keinem Fall so auszulegen, als könne ein Vertragsstaat die Erteilung von Informationen nur deshalb ablehnen, weil sich die Informationen bei einer Bank, einem sonstigen Finanzinstitut, einem Treuhandvermögen, einer Stiftung, einem Bevollmächtigten, Vertreter oder Treuhänder befinden oder weil sie sich auf das Eigentum an einer Person beziehen.
6. Durch Verständigung entwickeln die zuständigen Behörden angemessene Voraussetzungen, Methoden und Techniken bezüglich der Belange für die ein solcher Informationsaustausch durchzuführen ist.

Artikel 27

Amtshilfe bei der Beitreibung von Steuern

1. Die Vertragsstaaten leisten sich gegenseitige Amtshilfe bei der Beitreibung von Steuern jeder Art und Bezeichnung, die für Rechnung der Vertragsstaaten oder einer ihrer politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften erhoben werden, soweit die Besteuerung diesem Abkommen oder anderen völkerrechtlichen Übereinkünften, denen die Vertragsstaaten beigetreten sind, nicht widerspricht, sowie mit diesen Steuern zusammenhängende Zinsen und Geldbußen, vorausgesetzt dass der um Amtshilfe ersuchende Vertragsstaat angemessene Schritte zur Beitreibung dieser Steuern unternommen hat.
2. Steueransprüche für die ein Ersuchen um Amtshilfe gestellt wird haben keinen Vorrang über Steueransprüche, die in dem die Amtshilfe erteilenden Vertragsstaat geschuldet sind und die Bestimmungen von Artikel 26 Absätze 1 und 2 gelten auch für Informationen, die aufgrund dieses Artikels der zuständigen Behörde eines Vertragsstaats übermittelt werden.
3. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten regeln in gegenseitigem Einvernehmen, wie die Bestimmungen dieses Artikels durchzuführen sind.

Artikel 28

Mitglieder diplomatischer Missionen und konsularischer Vertretungen

1. Dieses Abkommen berührt nicht die steuerlichen Vorrechte, die den Mitgliedern diplomatischer Missionen und konsularischer Vertretungen nach den allgemeinen Regeln des Völkerrechts oder aufgrund besonderer Übereinkünfte zustehen.

2. Im Sinne des Abkommens gelten die Mitglieder diplomatischer Mission oder konsularischer Vertretungen eines Vertragsstaats, die im anderen Vertragsstaat oder in einem dritten Staat akkreditiert sind und die Staatsangehörigkeit des Entsendestaates besitzen, als im Entsendestaat ansässig, wenn sie dort auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen den gleichen Verpflichtungen wie die in diesem Staat ansässigen Personen unterworfen sind.
3. Das Abkommen gilt weder für internationale Organisationen, ihre Organe oder ihre Beamte noch für Personen, die Mitglieder einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung eines dritten Staates sind, wenn sie sich auf dem Gebiet eines Vertragsstaats befinden und für Zwecke der Steuern vom Einkommen und Vermögen nicht als in dem einen oder dem anderen Vertragsstaat ansässig behandelt werden.

Artikel 29 VERSCHIEDENES

Ungeachtet der anderen Bestimmungen dieses Abkommens werden die Vergünstigungen auf Grund dieses Abkommens nicht für Einkünfte gewährt, die in Zusammenhang mit künstlichen Gestaltungen gezahlt oder bezogen werden.

ABSCHNITT VII - SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 30 Inkrafttreten

1. Die Vertragsstaaten notifizieren einander den Abschluss der Verfahren, die nach ihrem Recht für das Inkrafttreten dieses Abkommens erforderlich sind. Das Abkommen tritt am Tag des Empfangs der letzten dieser Notifikationen in Kraft.
2. Die Bestimmungen des Abkommens finden Anwendung:
 - a) in Botsuana:
 - (i) bezüglich der Steuern vom Einkommen und vom Veräußerungsgewinn auf zu versteuernde Einkünfte oder Gewinne, die ab dem 1. Juli des unmittelbar auf das Inkrafttreten des Abkommens folgenden Jahres erzielt werden;
 - (ii) bezüglich sonstiger Steuern auf Steuern, die im Zusammenhang mit steuerpflichtigen Ereignissen geschuldet werden, die ab dem 1. Juli des unmittelbar auf das Inkrafttreten des Abkommens folgenden Jahres stattfinden;
 - b) in Belgien:
 - (i) bezüglich an der Quelle erhobene Steuern auf Einkünfte, die am oder nach dem 1. Januar des unmittelbar auf das Inkrafttreten des Abkommens folgenden Jahres zuerkannt oder ausgeschüttet werden;
 - (ii) bezüglich anderer Steuern vom Einkommen auf Einkünfte aus Besteuerungszeiträumen, die am oder nach dem 1. Januar des unmittelbar auf das Inkrafttreten des Abkommens folgenden Jahres beginnen;

- (iii) bezüglich sonstiger Steuern auf Steuern, die im Zusammenhang mit steuerpflichtigen Ereignissen geschuldet werden, die am oder nach dem 1. Januar des unmittelbar auf das Inkrafttreten des Abkommens folgenden Jahres stattfinden.

Artikel 31 Kündigung

Dieses Abkommen bleibt in Kraft, solange es nicht von einem Vertragsstaat gekündigt wird. Jeder Vertragsstaat kann das Abkommen gegenüber dem anderen Vertragsstaat auf diplomatischem Weg spätestens zum 30. Juni eines jeden Kalenderjahres ab dem fünften Jahr nach dem Jahr des Inkrafttretens des Abkommens durch eine schriftliche Notifizierung kündigen. Bei einer Kündigung vor dem 1. Juli eines solchen Jahres ist das Abkommen nicht mehr anzuwenden:

a) in Botsuana:

- (i) bezüglich der Steuern vom Einkommen und vom Veräußerungsgewinn auf zu versteuernde Einkünfte oder Gewinne, die ab dem ersten Juli des unmittelbar auf das Jahr der Kündigung folgenden Jahres erzielt werden;
- (ii) bezüglich sonstiger Steuern auf Steuern, die im Zusammenhang mit steuerpflichtigen Ereignissen geschuldet werden, die ab dem 1. Juli des unmittelbar auf das Jahr der Kündigung folgenden Jahres stattfinden;

b) in Belgien:

- (i) bezüglich an der Quelle erhobene Steuern auf Einkünfte, die am oder nach dem 1. Januar des unmittelbar auf dem Jahr der Kündigung folgenden Jahres zuerkannt oder ausgeschüttet werden;
- (ii) bezüglich der andern Steuern vom Einkommen auf Einkünfte aus Besteuerungszeiträumen, die am oder nach dem 1. Januar des unmittelbar auf das Jahr der Kündigung folgenden Jahres beginnen;
- (iii) bezüglich sonstiger Steuern auf Steuern, die im Zusammenhang mit steuerpflichtigen Ereignissen geschuldet werden, die am oder nach dem 1. Januar des unmittelbar auf das Jahr der Kündigung folgenden Jahres stattfinden.

ZU URKUND DESSEN haben die von ihren Regierungen hierzu gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Abkommen unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Pretoria, am Dienstag den 30. November 2017 in zwei Urschriften in englischer Sprache.

**FÜR DIE REGIERUNG
DES KÖNIGREICHS BELGIEN:**

**FÜR DIE REGIERUNG
DER REPUBLIK BOTSWANA:**

**FÜR DIE REGIERUNG
Der Flämischen Gemeinschaft:**

FÜR DIE REGIERUNG
Der Französischen Gemeinschaft:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Flämischen Region:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Wallonischen Region:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Region Büssel-Hauptstadt:

PROTOKOLL

Anlässlich der Unterzeichnung des Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Botsuana zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen haben die Unterzeichneten folgende Bestimmungen vereinbart, die Bestandteil des Abkommens sind.

1. Zu Artikel 3 Absatz 2:

Bei der Auslegung der Bestimmungen des Abkommens, die mit den Bestimmungen des OECD-Musterabkommens identisch sind oder diesen im Wesentlichen gleichen, folgen die Verwaltungen der Vertragsstaaten den allgemeinen Grundsätzen des Kommentars dieses Musterabkommens, sofern die Vertragsstaaten in diesen Kommentare keine Anmerkungen aufgenommen haben, in denen sie eine Meinungsverschiedenheit bezüglich dieser Grundsätze zum Ausdruck bringen, und soweit die Vertragsstaaten im Rahmen von Artikel 25 Absatz 3 keine abweichende Auslegung vereinbaren.

2. Zu Artikel 14 Absatz 1 und 2:

Eine unselbständige Arbeit gilt als in einem Vertragsstaat ausgeübt, wenn die Tätigkeit, für die die Gehälter, Löhne und ähnlichen Vergütungen gezahlt werden, tatsächlich in diesem Staat ausgeübt wird. Die Tätigkeit wird tatsächlich in diesem Staat ausgeübt, wenn der Arbeitnehmer zur Ausübung der Tätigkeit physisch in diesem Staat anwesend ist, ungeachtet des ständigen Aufenthalts des Schuldners, des Ortes, an dem der Arbeitsvertrag geschlossen wurde, des ständigen Aufenthalts des Arbeitgebers, des Ortes oder des Zeitpunkts der Zahlung der Vergütungen oder des Ortes, an dem die Ergebnisse der Arbeit des Arbeitnehmers genutzt werden. Wird eine Tätigkeit tatsächlich in einem Vertragsstaat ausgeübt, kann nur der dieser Tätigkeit zuzurechnende Teil der Vergütungen in diesem Staat besteuert werden.

3. Zu Artikel 23 Absatz Absatz 2 Buchstabe a):

Für die Anwendung von Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe a) :

- (i) gelten Einkünfte als in Botsuana besteuert, wenn diese Einkünfte in Botsuana der nach dem Steuerrecht Botsuanas üblicherweise für diese Einkünfte geltenden Steuerregelung unterliegen.
- (ii) gelten Einkünfte als tatsächlich in Botsuana besteuert, wenn die Einkünfte in Botsuana der Steuer unterliegen und dort nicht von der Steuer freigestellt sind.

ZU URKUND DESSEN haben die von ihren Regierungen hierzu gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Pretoria, am Dienstag den 30. November 2017 in zwei Urschriften in englischer Sprache.

**FÜR DIE REGIERUNG
DES KÖNIGREICHS BELGIEN:**

**FÜR DIE REGIERUNG
DER REPUBLIK BOTSWANA:**

FÜR DIE REGIERUNG
Der Flämischen Gemeinschaft:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Französischen Gemeinschaft:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Flämischen Region:

FÜR DIE REGIERUNG
Der Wallonischen Region:

FÜR DIE REGIERUNG
DER Region Büssel-Hauptstadt: